



Viaje em **FRANCÊS!**

O Guia Completo de Conversação

as 1.000 frases
mais úteis

inclui
Dicas de Pronúncia
e Dicas Culturais

afrancesados®

© 2019, Afrancesados

Todos os direitos reservados e protegidos pela Lei 9.610/1998 e pelo Code de Propriété Intellectuelle francês.

Nenhuma parte deste livro digital poderá ser reproduzida, utilizada transmitida, sejam quais forem os meios empregados: eletrônicos, mecânicos, fotográficos, fotocópia, gravação ou quaisquer outros sem autorização prévia por escrito dos autores. Qualquer tipo de violação dos direitos autorais estará sujeita a ações legais.

Todas as informações, dicas e conteúdo que você vai ler neste livro digital são fruto de nossas experiências pessoais e profissionais na França, com a língua francesa e com o aprendizado de idiomas ao longo de vários anos.

Embora tenhamos nos esforçado ao máximo para garantir a precisão e mais alta qualidade das informações aqui contidas, não será admitida qualquer responsabilidade por danos/prejuízos decorrentes do uso desse livro digital.

Toda e qualquer decisão tomada após a leitura deste livro é de única e exclusiva responsabilidade do leitor.

Todos os nomes de marcas, produtos e serviços mencionados aqui são propriedade de seus respectivos donos e são usados somente como ilustração ou referência.

Caso queira dar sua opinião sobre este livro digital e dar sugestões, elogios ou críticas, basta nos enviar um e-mail para contato@afrancesados.com.

Boa leitura!

SUMÁRIO

Sobre os autores	III
Introdução	X
1. Primeiros contatos & Sobrevivência	1
2. Fronteiras	15
3. No Aeroporto - Informações	22
4. Dinheiro e Casa de câmbio	33
5. Os transportes públicos	37
6. O táxi	43
7. No hotel	47
8. Comida	67
9. Na rua	88
10. Informações turísticas	98
11. No museu	107
12. Se locomover na França	115
13. Fazer compras	127
14. Saúde e urgências	139
15. Vida social	146

Sobre os autores

Roberta e Emil, criadores do Método Afrancesados

80 mil! Esse é o número exato de pessoas que, na data da primeira publicação deste livro, ajudamos diariamente a dar um passo à frente rumo à fluência no francês.

Somos Roberta (brasileira) e Emil (francês) e em março de 2018 decidimos criar o Afrancesados - hoje, uma grande comunidade de apaixonados pela França e pelo francês.

Mas quando começamos, não tinha esses milhares de pessoas aprendendo francês conosco. Na verdade, não tinha nem uma dezena. Começamos com ZERO seguidores (vai, três seguidores - os pais e a irmã de Roberta hehe). Por mais louco que parecesse, éramos só um casal franco-brasileiro vestido com roupas de trilha fazendo vídeos em francês a quase 5 mil metros de altitude na Bolívia (sem fôlego), em cima de uma motoca no Myanmar e nos trens maria-fumaça no Sri Lanka.

Não, você não leu errado. Começamos ensinando francês de forma totalmente amadora filmando vídeos em francês em países pelos 4 cantos do mundo. Pode parecer nada a ver, mas é que decidimos fazer uma viagem de volta ao mundo. E já que íamos receber tanto conhecimento nessa viagem, queríamos também compartilhar o nosso. E o que decidimos compartilhar foi o francês. Língua que tanto amamos e que sabemos que tantos brasileiros querem aprender, mas têm muita dificuldade de falar e entender com confiança. Mas já vamos te contar exatamente como tomamos essa decisão de ensinar francês...

Não tínhamos certeza de onde essa aventura Afrancesados ia nos levar, mas aqui estamos. Já ajudamos mais de 80 mil pessoas de forma gratuita a dar os primeiros passos no francês através das redes sociais, do nosso site e do Youtube e já ajudamos centenas de alunos a falar o francês de verdade em poucos meses. E agora vamos compartilhar com você um pouco do método e do conteúdo que ajuda tanta gente a falar francês. Mas antes, é importante você saber **como é que chegamos até aqui e porque decidimos escrever este livro...**

Roberta: a história por trás da fluência em francês

Meu nome é Roberta Couceiro e eu nasci em Recife em 1988.

Hoje eu sou poliglota. Falo fluentemente francês, espanhol, inglês e, claro, português.

Mas será que nasci falando todas essas línguas? Queria eu!

Assim como a maioria dos brasileiros, eu nasci em uma família de classe média, 100% brasileira, com muito orgulho, obrigada. Ou seja, minha única língua materna é o português e, apesar de sempre ter sido muito estudiosa, até meus 21 anos de idade, o português era a única língua que eu conseguia falar de verdade.

Meus pais sempre se esforçaram muito para garantir a melhor educação para mim e minha irmã e, com razão, nos ensinaram desde cedo que falar línguas estrangeiras era de grande importância para nosso crescimento pessoal e profissional. Afinal, o mundo estava mudando muito rápido e a globalização estava começando a tomar conta do pedaço...

Eu comecei aos 7 anos de idade a frequentar uma escola de inglês. Mas quando viajei sozinha pela primeira vez, aos 18 anos, para Vancouver (Canadá), me dei conta de que nem entendia o inglês falado, nem conseguia falar.

Mas como desde os 13 anos de idade eu queria muito aprender francês, me convenci de que meu fracasso no inglês aconteceu simplesmente "porque inglês não era pra mim" e que talvez com o francês as coisas fossem ser diferentes. E, apesar da minha birra com o inglês e dos meus resultados medíocres, meus pais me apoiaram e decidiram financiar meus estudos em uma escola tradicional de francês em Recife em 2007.

Eu estava muito animada, porque na minha adolescência tinha criado essa paixão louca (que tenho até hoje) pela língua francesa, pelas músicas e pelos filmes franceses (eu assisti ao Fabuloso Destino de Amélie Poulain umas 20 vezes!). Eu fiquei obcecada para aprender e falar francês, essa é a verdade. E eu tinha certeza de que meu sonho de ser fluente ia se realizar graças a essa escola de francês paga com muito suor pelos meus pais...

Sinceramente, eu sentia que estava evoluindo na escola. Eu nunca faltava as aulas, fazia todas as tarefas, decorava todas as regras de gramática. Eu era uma aluna exemplar e nunca tirei uma nota abaixo de 9,0 no francês. Eu ouvia muitas músicas em francês e até arriscava ler trechos de livros na pausa da faculdade de direito, que comecei a cursar no mesmo ano em que comecei o francês.

E depois de dois anos e meio de estudos, consegui um maravilhoso certificado da escola de francês. Eu finalmente tinha chegado ao nível avançado de francês! Que coisa incrível! Depois de ter passado mais de uma década estudando inglês para chegar no tal “high intermediate”, eu estava me sentindo realmente talentosa, inteligente, empoderada. Em tão pouco tempo eu já era expert em francês. Quem diria, hein?

Só que minha felicidade não durou muito tempo...

Apesar de tanto esforço e desse sentimento de “sucesso”, meu avanço, meu diploma e meu talento em francês eram uma verdadeira ilusão.

Eu só me dei conta disso em 2010, quando consegui realizar meu grande sonho de ir estudar em uma universidade francesa...

Cheguei em Lille (norte da França), cidade de nascimento de Emil (você já deve ter ligado os pontos, né), com muita confiança e foi tudo um fiasco. Eu não entendia nem metade do que os professores diziam nas aulas. Eu até pedi as anotações dos colegas de turma para tentar me nivelar, mas eles abreviavam tudo e eu continuava voando no francês. Sem falar minhas aventuras ao supermercado. Uma vez pedi para “essayer” (provar) um queijo e saí de lá com lágrimas nos olhos e sem comida nenhuma. É que “essayer” significa provar, mas só é usado para roupas e derivados. Para provar uma comida, precisamos usar o verbo “goûter”. E essa confusão rendeu muito deboche e risada das vendedoras de queijo e uma Roberta que saiu com o rabo entre as pernas e desistiu de experimentar o Roquefort que tanto queria naquele dia.

Sem falar que eu não conseguia pedir uma informação em qualquer canto que fosse e entender o que me respondiam. E muitas vezes as pessoas nem entendiam o que eu queria.

E não vou esconder de você: eu tinha medo até de atender ao telefone. Se me oferecessem 1 milhão de euros de presente, mas isso dependesse de uma ligação, eu iria ter deixado esse dinheiro de lado. Eu tinha pavor do telefone. Se eu já não conseguia me comunicar vendo a boca da pessoa mexendo, na vida real, imagina no telefone!

E foi aí que bateu a frustração.

Meu sonho de morar na França tinha virado um estresse a cada segundo.

Eu suava sempre que saía de casa só de pensar em falar francês.

No final no dia, só me restava dor de cabeça, vergonha e desespero:

“Como assim dois anos e meio de estudo de francês e eu não consigo manter uma conversa básica?”

Eu nem preciso dizer que esse choque entre a minha ilusão da fluência do francês, a expectativa que eu tinha do meu intercâmbio na França e a dura realidade de que eu estava completamente perdida foi como um balde de água fria pra mim.

Pronto. Era o terror do inglês “all over again”. Só que dessa vez doeu de verdade. Porque era o francês. A língua pela qual eu tinha me apaixonado. A língua que ninguém me obrigou a falar. A língua que meus pais estavam convencidos que eu falava.

Sem falar na faculdade, né? Eu ia perder um ano inteiro de faculdade se não falasse francês. Com que cara eu ia voltar pro Brasil com um fracasso desse tamanho?

O que meus pais iam dizer? E meus colegas de faculdade?

Eu estava me sentindo burra, ridícula e eu me desmotivei totalmente. Eu comecei a achar que falar francês era um sonho impossível pra mim. Que eu tinha sido ingênua em ter embarcado nessa aventura. E que eu estava gastando o dinheiro dos meus pais em vão. E perdendo tempo. E atrasando o começo da minha carreira no direito com esse ano que ia ser jogado no lixo.

Enfim, um fiasco total.

Talvez as pessoas tivessem razão.

Talvez fosse impossível mesmo falar bem francês tendo começado tão tarde.

Talvez eu nunca conseguisse aprender o francês como sonhava.

Mas o sonho de falar francês não tinha morrido dentro de mim. Apesar de ter passado dois meses nessa deprê que me impedia de agir e de buscar uma solução, eu acabei encontrando por acaso um grande aliado, e isso acabou sendo o momento da virada.

Emil e a reviravolta na história

Foi em fevereiro de 2010 que eu conheci Emil. Numa festa de estudantes muito despretenciosa, eu conheci o aliado perfeito (e hoje marido - dois em um hehe) que me ajudou a encontrar o caminho certo.

Com a ajuda de Emil, eu percebi que precisava agir de forma diferente se quisesse realmente me tornar fluente em francês.

É que forma de "aprender" das escolas tradicionais de francês é ineficaz. Eu não conheço ninguém que ficou fluente em francês graças um cursinho desses.

Eu precisava mudar completamente minha relação com o francês.

Emil: Uma coisa que eu percebi e logo disse para Roberta é que, quando ela falava, parecia um francês arcaico, tirado de um livro. Nós, franceses, não falamos assim. É como se o francês que ela aprendeu no Brasil estivesse completamente desconectado do francês que é usado na vida real. Não colava. E, claro, ela não entendia quase nada do que as pessoas falavam, porque tinha se acostumado a ouvir um francês lento, artificial e pré-fabricado pelos livros e escolas de francês. Ou seja, ela aprendeu um francês artificial, que não é falado, que não é ouvido e que nunca ia levá-la

à fluência. O que ela precisava era de um contato real, com o francês da vida real e passar a imitar esse francês, a vivê-lo todos os dias.

Pois é. Eu fui ensinada que o mais importante era aprender as regras de gramática, fazer os exercícios do livro e aprender listas de vocabulário. Você deve saber do que estou falando.

Só que nada disso me ajudava a entender e a falar na vida real em francês.

E como é que eu ia fazer pra aprender o francês da vida real?

Emil me ajudou com isso e eu arregacei as mangas. Pesquisei, estudei e testei todo tipo de estudo que via na internet e nos livros sobre estudos de línguas. O que funciona? O que devo fazer? O que não devo fazer de jeito nenhum? E depois de muitas noites viradas, madrugadas pesquisando e testando, e disciplina diária, em mais ou menos três meses eu conseguia falar francês de forma fluida, natural e confiante e entendia os franceses em 90% das situações. Eu posso dizer que eu finalmente atingi a fluência do francês!

Parece bom demais pra ser verdade, né?

E fica ainda melhor...! É que somente 600 palavras representam 90% das situações que você vai encontrar em francês¹. Ou seja, focando nessas palavras, na verdade, focando nas frases, estruturas e contextos em que elas são usadas é o que pode te levar a se comunicar de forma fluida e confiante em francês em poucos meses. Ou seja, fluência, né.

Quando voltei pro Brasil, me tornei professora e tradutora juramentada de francês, ao mesmo tempo em que terminava a faculdade de Direito em Recife.

Emil: Outra coisa que é importante lembrar, é que é essencial conhecer bem a cultura francesa para saber se comunicar de forma adequada na França. Eu percebi que o fato de não conhecer bem os costumes franceses foi algo que atrapalhou muito Roberta na comunicação na França.

¹ Échelle Duboyse

Tínhamos em nossas mãos um método que poderíamos repetir quantas vezes conseguíssemos para melhorar as línguas que já falávamos e para aprender novas línguas. Foi assim que Roberta ficou fluente em espanhol em um mês e meio e Emil em português em 3 meses. E que os dois, finalmente, conseguiram se comunicar em inglês.

Emil: Nessa fase, falando tantas línguas, nós dois conseguimos subir bastante na carreira. Eu era gerente de contas de empresas multinacionais e Roberta era advogada na área de arbitragem internacional. Mas não estávamos satisfeitos em nossos trabalhos. Não éramos felizes com o que fazíamos. Não tínhamos paixão pelo que fazíamos.

E passamos um tempo nos perguntando o que realmente gostaríamos de fazer. E começamos a perceber quantas pessoas nos pediam ajuda para aprender francês. E nossas dicas e técnicas ajudaram muitas dessas pessoas a aprender francês muito mais rápido e de forma muito eficaz. E começamos a dar aulas de francês...

E foi aí que a gente percebeu que a gente adorava alavancar o francês das pessoas. É como se a gente quisesse que todo mundo falasse francês, viajasse pra a França e morasse na França.

E a gente queria mesmo. E quer.

De fato, **a língua francesa e a França são paixões para a gente.**

E isso porque sabemos quantas portas esse conhecimento pode abrir. Afinal, foi graças ao francês que Roberta se tornou advogada em direito internacional na França (sim, com OAB francesa e tudo), professora de francês, tradutora juramentada de francês e estudou, trabalhou e hoje mora na França.

Mas queríamos impactar ainda mais pessoas e de forma mais profunda. Queríamos criar um verdadeiro catalizador, que ajudasse as pessoas a realizar seus grandes sonhos graças ao francês, como viajar, estudar, trabalhar e morar a longo prazo na França.

Só que, para isso, a gente precisava colocar no papel tudo o que descobrimos e testamos sobre o aprendizado de línguas. Precisávamos mostrar o segredo de tudo o que implementamos para aprender tantas línguas. E deu certo.

Em junho de 2019, **começamos a ensinar outras pessoas** tudo o que tinha dado certo pra a gente. E isso junto com conteúdo completo do francês da vida real, do básico ao avançado, aplicando esse método.

Alguns meses depois, já tivemos centenas de alunos e resultados similares aos nossos. É uma grande recompensa ver tanta gente falando o francês da vida real com confiança.

E, agora, como nosso objetivo é levar essa mensagem para o maior número de pessoas, vamos compartilhar com você nesse livro uma parte essencial dessa metodologia.

Introdução

Acreditamos que esse livro vai ser útil para você.

Por um lado, ele serve para quem nunca aprendeu francês e sonha em se virar com confiança numa viagem e quem sabe um dia ser fluente.

Por outro, ele serve para quem já aprendeu francês e quer revisar e/ou melhorar a comunicação, pois ele é um verdadeiro guia de conversação com as principais frases usadas em situações do cotidiano.

As frases, dicas e sacadas que mostramos aqui servem para qualquer pessoa. Se você vai viajar a trabalho, de férias, se vai estudar ou morar na França ou se está trabalhando em um país francófono.

Ou simplesmente se você ama a cultura francesa e quer entender melhor os filmes e seriados franceses que quer assistir.

Vamos ficar muito felizes se você terminar esse livro colocando em prática o que aprendeu e falando francês!

Nesse livro, vamos te ensinar as frases essenciais do francês, de forma completa e simples, que você vai encontrar na França ou em qualquer país francófono.

Agora vamos colocar a mão na massa?



1. Premiers contacts & Survie

Primeiros contatos & Sobrevivência

O básico e indispensável

Excusez-moi.

Com licença.

Pardon !

Desculpe! / Com licença!

Merci.

Obrigado(a).

De rien.

De nada.

Je vous en prie.

De nada (mais formal).

S'il vous plaît.

Por favor.

Merci.

Obrigado(a).

Je suis désolé(e).

Eu sinto muito.

Oui.

Sim.

Non.

Não.

Falando “bom dia” (saudações de chegada)

Bonjour.

Bom dia.

Na França, sempre diga “bonjour” quando for falar com alguém.

Fala-se em qualquer momento do dia, exceto à noite, para introduzir a conversa de forma educada e para responder a alguém que nos disse “bonjour”.

Usado em contextos formais e informais.

Se já estiver escuro, diga:

Bonsoir.

Boa noite.

Se você não conhece a pessoa, depois de “Bonjour” ou “Bonsoir”, diga “senhor(a)” e derivados. Assim:

Bonjour, monsieur.

Bom dia/Boa tarde, senhor.

Bonsoir, monsieur.

Boa noite, senhor.

Bonjour, madame.

Bom dia/Boa tarde, senhora.

Bonsoir, madame.

Boa noite, senhora.

Bonjour, messieurs.

Bom dia/Boa tarde, senhores.

Bonsoir, messieurs.

Boa noite, senhores.

Bonjour, mesdames.

Bom dia/Boa tarde, senhoras.

Bonsoir, mesdames.

Boa noite, senhoras.

Bonjour, messieurs-dames.

Bom dia/Boa tarde, senhores e senhoras.

Bonsoir, messieurs-dames.

Boa noite, senhores e senhoras.

Você vai ouvir isso quando for a um restaurante, por exemplo, com seu/sua namorado(a) e um casal de amigos:

Bonsoir, messieurs-dames.

Se você souber o nome da pessoa, diga:

monsieur + sobrenome.

madame + sobrenome.

Exemplo: Ayrton Senna seria, na França, monsieur Senna.

Lembre-se que isso é uma formalidade.

Por isso, deve usá-la com desconhecidos (vendedor, garçom, novo colega de trabalho...), com seu chefe, seu vizinho, e as pessoas mais velhas que você.

Não precisa chamar seu amigão francês, Antoine Leprès, de Monsieur Leprès, por exemplo.

Atenção!

Algumas pessoas ainda chamam as meninas e as mulheres mais jovens de **mademoiselle** (senhorita), mas essa palavra está entrando em desuso.

Para um homem de aparência jovem, as pessoas mais idosas podem chamá-lo de "**jeune homme**" (jovem homem). Seria o masculino de "mademoiselle".

Se você não souber o nome da pessoa, diga simplesmente: **monsieur** ou **madame**, como vimos acima.

Pergunte como a pessoa está e responda a essa pergunta

Comment allez-vous ?

Como vai-você?

“Comment allez-vous ?” é a maneira mais formal de perguntar como a pessoa está.

A inversão da ordem do sujeito com o verbo indica maior formalidade.

Para mostrar essa inversão, coloca-se o “tiret” (traço, hífen) entre o sujeito e o verbo.

Assim, você também poderia perguntar :

Comment vous allez ?

Você ainda estaria sendo formal, mas um pouco menos do que com a inversão.

Vous allez bien ?

Você vai bem?

Atenção!

Observe que em francês usamos a segunda pessoa do plural (**VOUS**, equivalente a “vós” em português) para nos dirigirmos a uma pessoa formalmente.

Seria o equivalente de o senhor/a senhora em português, e é usado com muitíssima frequência no dia-a-dia para todas as situações, exceto para falar com amigos, familiares, pessoas com os quais temos intimidade e com crianças.

Na dúvida, use sempre o VOUS ! ;)

Se você já tem intimidade com a pessoa, você pode chamá-la de TU. Se você não tem certeza se pode chamá-la de TU, pode perguntar:

Puis-je vous tutoyer ?

Posso-eu chamar você de “tu”?

Em seguida, se a pessoa responder "Oui", você poderá falar de maneira informal, usando o TU. Assim:

Comment vas-tu ? (informel)

Como vai você?

Tu vas bien ? (informel)

Você vai bem?

ou também:

Comment ça va ? (informel)

Como vai?

Para responder a essa pergunta, você deve dizer:

Je vais bien, merci. Et vous ?

Eu vou bem, obrigado(a). E você?

ou

Très bien, merci. Et vous ?

Muito bem, obrigado(a). E você?

Se você chamar a pessoa de "TU", pode falar assim:

Très bien, merci. Et toi ? (informel)

Muito bem, obrigado(a). E você?

Atenção!

"**Merci**" pode ser falado por homens e mulheres, pois, diferente de português, não tem gênero.

Despedidas

Au revoir !

Tchau!

Ao pé da letra, significa: "ao rever"

À bientôt !

Até breve !

À la prochaine !

Até a próxima !

À plus tard !

Até mais tarde !

À tout à l'heure !

Até mais tarde!

À demain !

Até amanhã !

Bonne journée !

Tenha um bom dia !

Bon après-midi !

Tenha uma boa tarde !

Bonne soirée !

Tenha uma boa noite !

Se apresentando

Je m'appelle...

Eu me chamo...

Ex. Je m'appelle Emil

Je suis + nom

Eu sou + nome

Ex. Je suis Emil.

Je suis + profession

Eu sou + profissão

Ex. Je suis ingénieur. (Eu sou engenheiro-a)

Je suis médecin. (Eu sou médico-a)

Je suis directrice marketing. (Eu sou diretora de marketing)

Je suis + situation de famille

Eu sou + status social

Ex. Je suis célibataire. (Eu sou solteiro-a)

Je suis marié(e). (Eu sou casado-a)

Je suis divorcé(e) (Eu sou divorciado-a)

Je suis veuf. (Eu sou viúvo)

Je suis veuve (Eu sou viúva)

Je suis + nationalité

Eu sou + nacionalidade

Ex. Je suis brésilien. (Eu sou brasileiro)

Je suis brésilienne (Eu sou brasileira)

Je suis portugais (Eu sou português)

Je suis portugaise (Eu sou portuguesa)

J'habite à + ville

Eu moro em + cidade

Ex. J'habite à São Paulo (Eu moro em São Paulo)

Enchanté !

Prazer em conhecer você.
(falado por um homem para qualquer pessoa)

Enchanté e Enchantée
têm a mesma pronúncia

Enchantée !

Prazer em conhecer você. (falado por uma mulher para qualquer pessoa)

Fazendo perguntas sobre a pessoa

Vous vous appelez comment ?

Você se chama como?

ou

Comment vous vous appelez ?

Como você se chama?

ou

Comment vous appelez-vous ?

Como você se chama?

Quel est votre nom ?

Qual é seu sobrenome?

Quelle est votre profession ?

Qual é sua profissão?

Quelle est votre nationalité ?

Qual é sua nacionalidade?

Vous êtes français ?

Você é francês?

Vous êtes française ?

Você é francesa?

Où habitez-vous ?

Onde você mora?

Falando sobre seu francês

Je parle un peu français.

Eu falo um pouco de francês.

J'étudie le français.

Eu estudo francês.

Frases de sobrevivência

Pouvez-vous parler plus lentement, s'il vous plaît ?

Você pode falar mais devagar, por favor?

Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît ?

Você pode repetir, por favor?

Pouvez-vous épeler, s'il vous plaît ?

Você pode soletrar, por favor?

Pouvez-vous l'écrire, s'il vous plaît ?

Você pode escrevê-lo, por favor?

Comment ça s'écrit ?

Como isso se escreve?

Se você não entender o que a pessoa falar, pode usar as seguintes frases:

Pardon, je n'ai pas compris.

Desculpe, eu não entendi.

Pardon, je ne comprends pas.

Desculpe, eu não entendo.

Comment ?

Como?

Pardon ?

Desculpe?

Qu'avez vous dit ?

O que você disse?

Je ne connais pas ce mot.

Eu não conheço esta palavra.

Qu'est-ce que ça veut dire ?

O que significa?

Se a pessoa explicar para você e você entender finalmente, você pode dizer:

Ah, d'accord !

Ah, tá! / Ah, de acordo! / Ah, tá certo!

J'ai compris !

Eu entendi!

Merci, je ne connaissais pas ce mot !

Obrigado(a), eu não conhecia essa palavra!

Oui, c'est vrai !

Sim, é verdade!

Para perguntar como se diz uma palavra em francês:

Comment dit-on... en français ?

Como se diz... em francês?

Ex. Comment dit-on "banheiro" en français?

Para preencher o vazio na conversa e pensar como dizer algo, você pode falar:

Comment on dit ça, déjà ?

Como é mesmo que a gente diz isso?

Comment je peux dire ça ?

Como eu posso dizer isso?

Para saber se a pessoa entendeu o que você disse:

Vous avez compris ?

Você entendeu?

Vous comprenez ?

Você entende?

E se você chama a pessoa de TU:

Tu as compris ?

Você entendeu?

Tu comprends ?

Você entende?

Se você não conseguiu de jeito nenhum lembrar como falar algo em francês, você pode dizer:

Je ne me souviens plus comment on dit en français.

Eu não lembro mais como se diz em francês.

Je ne sais pas comment on dit en français.

Eu não sei como se diz em francês.

Parlez-vous anglais ?

Você fala inglês?

Parles-tu anglais ? (informel)

Você fala inglês?

Parlez-vous portugais ?

Você fala português?

Parles-tu portugais ? (informel)

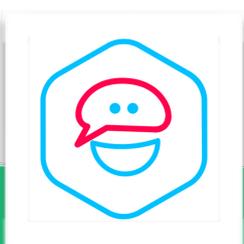
Você fala português?

Parlez-vous espagnol ?

Você fala espanhol?

Parles-tu espagnol ? (informel)

Você fala espanhol?



2. Les frontières

Fronteiras

Controle de passaporte

Muitas vezes o controle é bem simples, mas às vezes eles podem fazer mais perguntas. O ideal é você estar preparado(a)! :)

Lembre-se de sempre ser formal com os oficiais, chamando-os de VOUS e usando o que já aprendeu: merci, s'il vous plaît, Monsieur, Madame, etc...

Atenção!

Não esqueça de cumprimentar formalmente o oficial de fronteira:

Bonjour, Monsieur ou Bonsoir, Monsieur

Bonjour, Madame ou Bonsoir, Madame



Votre passeport, s'il vous plaît.

Seu passaporte, por favor.

Voici mon passeport.

Aqui está meu passaporte.



Votre visa, s'il vous plaît.

Seu visto, por favor.

Voici mon visa.

Aqui está meu visto.



Votre billet d'avion, s'il vous plaît.

Sua passagem de avião, por favor.

Voici mon billet d'avion.

Aqui está minha passagem de avião.





Votre carte d'embarquement, s'il vous plaît.

Seu cartão de embarque, por favor.

Voici ma carte d'embarquement.

Aqui está meu cartão de embarque.



Avez-vous un billet retour ?

Você tem uma passagem de volta?

Oui, le voici.

Sim, aqui está ele.



Comment avez-vous payé ce voyage ?

Como você pagou esta viagem?

Avec mon salaire. Je suis... (profession).

Com meu salário. Eu sou... (profissão)



Quelle est votre profession ?

Como você pagou esta viagem?

Essa você já sabe responder ;)



Combien de temps allez-vous rester en France ?

Quanto você vai ficar na França?

Je reste ici pour... jours.

Eu fico aqui por... dias.

Ex. Je reste ici pour dix (10) jours.

Je reste ici pour... mois.

Eu fico aqui por... meses.

Ex. Je reste ici pour deux (2) mois.

Je reste ici pour... semaines.

Eu fico aqui por... semanas.

Ex. Je reste ici pour trois (3) semaines.



Quel est le motif de votre voyage ?

Qual é o motivo da sua viagem?

Je suis ici pour les vacances.

Eu estou aqui de férias.

Je suis ici en voyage d'affaires.

Eu estou aqui a trabalho.



Je suis étudiant en France.

Eu sou estudante na França (homem).



Je suis étudiante en France.

Eu sou estudante na França (mulher).



L'arc de Triomphe



C'est votre premier voyage en France ?

É sua primeira viagem na França?

Você pode responder a essa pergunta com "OUI" (sim) ou "NON" (não).



À quelle adresse logez-vous ?

Em que endereço você está hospedado(a)?

Je loge à... (+adresse)

Eu estou hospedado(a) em... (+ endereço)

Ex. Je loge au 50, Avenue Richard Lenoir, 75011, Paris.

Atenção!

O endereço na França sempre é falado nesta ordem:

NÚMERO, NOME DA RUA, CEP, CIDADE.

Ex. 50, Avenue Richard Lenoir, 75011, Paris.



Vous voyagez seul(e) ou accompagné(e) ?

Você está viajando sozinho(a) ou acompanhado(a)?

Je voyage seul.

Eu estou viajando sozinho. (homem)

Je voyage seule.

Eu estou viajando sozinha. (mulher)

Je voyage avec ma famille.

Eu estou viajando com minha família.

Je voyage avec mon mari.

Eu estou viajando com meu marido.

Je voyage avec ma femme.

Eu estou viajando com minha mulher.

Je voyage avec des amis.

Eu estou viajando com amigos.

 **Bon séjour !**

Boa estada!

 **Bon voyage !**

Boa viagem!



Alfândega

Antes de viajar, informe-se sobre o que é preciso declarar no controle da alfândega ou não.



Avez-vous des biens à déclarer ?

Você tem bens a declarar?



Avez-vous quelque chose à déclarer ?

Você tem algo a declarar?

Non, je n'ai rien à déclarer.

Não, eu não tenho nada a declarar.

Oui, j'ai quelque chose à déclarer.

Sim, eu tenho algo a declarar.

Ce n'est pas à moi.

Isto não é meu.

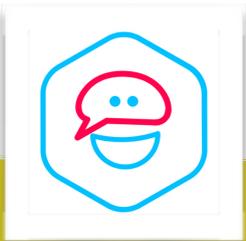
Je ne savais pas qu'il fallait déclarer cela.

Eu não sabia que era preciso declarar isto.



Vous apportez de la nourriture ?

Você está trazendo comida?



3. À l'aéroport - Informations

No aeroporto - Informações

Informações sobre transportes

Quando você chega no país francófono, já começam as dúvidas... Como chegar no seu hotel do aeroporto? Como ir ao centro da cidade? Para não cair em nenhuma cilada e ganhar tempo e dinheiro, o ideal é perguntar no guichê de informações.



Point information.

Comment je fais pour arriver à cette adresse ?

Como eu faço para chegar neste endereço?

Comment je fais pour arriver au centre-ville ?

Como eu faço para chegar no centro da cidade?



Comment je fais pour arriver à la Tour Eiffel ?



Pour aller à cette adresse, prenez le bus 179 direction Les Halles.

Para ir para este endereço, pegue o ônibus 179 direção Les Halles.

Quelle est la façon la plus économique pour arriver au centre-ville ?

Qual é a forma mais econômica para chegar no centro da cidade?



La façon la plus économique est de prendre le bus.

A maneira mais econômica é pegar o ônibus.

 **La façon la plus économique est de prendre le métro.**

A maneira mais econômica é pegar o metrô.

 **La façon la plus économique est de prendre le train.**

A maneira mais econômica é pegar o trem.

 **La façon la plus économique est de prendre un taxi.**

A maneira mais econômica é pegar um taxi.

 **La façon la plus économique est de louer une voiture.**

A maneira mais econômica é alugar um carro.

Où puis-je prendre un bus pour Paris ?

Onde eu posso pegar um ônibus para Paris?



Arrêt de bus (parada de ônibus)

Où puis-je prendre un bus pour aller au centre-ville ?

Onde eu posso pegar um ônibus para ir ao centro da cidade?

 **Le bus allant au centre-ville est le bus 179.**

O ônibus que vai ao centro da cidade é o ônibus 179.

Où puis-je prendre un bus pour aller à cette adresse ?

Onde eu posso pegar um ônibus para este endereço?



Vous pouvez prendre un bus à la sortie B12.

Você pode pegar um ônibus na saída B12.

Où puis-je prendre un métro pour Paris ?

Onde eu posso pegar um metrô para Paris?



Un arrêt de métro à Paris. (uma parada de metrô em Paris)



Pour prendre le métro pour Paris, suivez les panneaux "RER-Paris".

Para pegar o metrô o metrô para Paris, siga as placas "RER-Paris".

Où puis-je prendre un métro pour aller au centre-ville ?

Onde eu posso pegar um metrô para ir ao centro da cidade?

Où puis-je prendre un métro pour aller à cette adresse ?

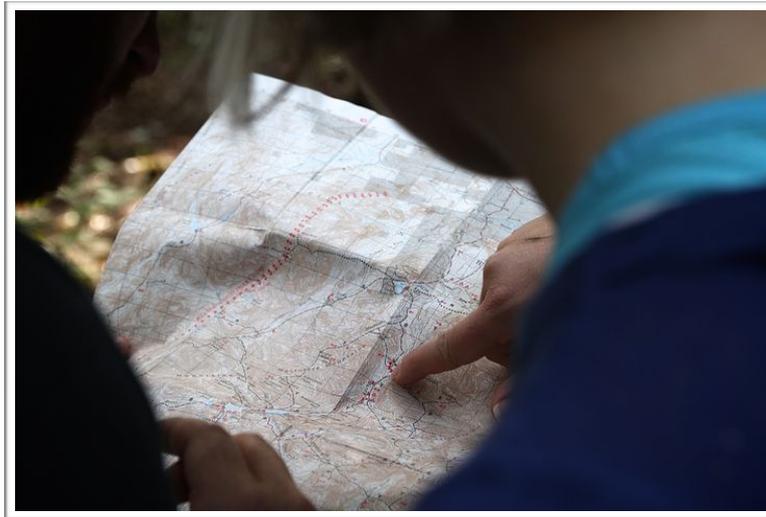
Onde eu posso pegar um metrô para este endereço?

 **Pour prendre le métro, dirigez-vous au fond du couloir.**

Para pegar o metrô, dirija-se ao fundo do corredor.

 **Pour prendre le métro, allez à l'étage -1.**

Para pegar o metrô, vá ao andar -1.



Un plan (um mapa)

Comment puis-je aller à cette adresse en transports en commun ?

Como eu posso ir a este endereço de transporte público?

 **Vous avez le choix d'y aller en bus ou en métro.**

Você tem a escolha de ir de ônibus ou de metrô.

 **Vous pouvez prendre le métro ligne 4.**

Você pode pegar o metrô linha 4.

Où puis-je prendre un train ?

Onde eu posso pegar um trem?

 **La gare se trouve à l'étage -2.**

A estação de trem encontra-se no andar -2.



La Gare de Bordeaux.

 **Prenez l'ascenseur à votre gauche pour accéder au niveau -2.**

Pegue o elevador a sua esquerda para acessar o andar -2.

À gauche = à esquerda

À droite = à direita

Tout droit = em frente

Où puis-je prendre un taxi ?

Onde eu posso pegar um táxi?



Vous pouvez prendre un taxi à la sortie A5.

Você pode pegar um táxi na saída A5.

Atenção!

Não esqueça de dizer "**Bonjour**, madame/monsieur" antes de pedir a informação.

Também não esqueça de dizer "**s'il vous plaît**" ao final da pergunta e de dizer "**merci**" depois que o agente de turismo der as informações.

Ex. Bonjour, madame. Où puis-je prendre un taxi, s'il vous plaît ?

>> A pessoa aqui vai lhe dar a informação. E em seguida, você responde:

Merci. Bonne journée.

Combien ça coûte un taxi pour aller à Paris ?

Quanto custa um táxi para ir a Paris?

Combien ça coûte un taxi pour aller à cette adresse ?

Quanto custa um táxi para ir a este endereço?



Un taxi coûte environ 50€.

Um taxi custa aproximadamente 50€.

Informações sobre dinheiro

Você precisa sacar dinheiro ou trocar dinheiro? Essas frases são para você!

Où se trouve le bureau de change ?

Onde se encontra a casa de câmbio?

Où se trouve...?

Onde se encontra...?

Où puis-je changer de l'argent ?

Onde eu posso trocar dinheiro?



Le bureau de change se trouve au deuxième étage.

A casa de câmbio se encontra no 2º andar.



Il y a plusieurs bureaux de change au premier étage.

Há várias casas de câmbio no primeiro andar.

Atenção!

Premier étage = primeiro andar
Deuxième étage = segundo andar
Troisième étage = terceiro andar

Sous-sol = sub-solo

Où puis-je retirer de l'argent ?

Onde eu posso sacar dinheiro?

Où se trouvent les distributeurs ?

Onde se encontram os caixas eletrônicos?

Où y a-t-il un distributeur ?

Onde há um caixa eletrônico?



Retirer de l'argent au distributeur de billets.



Il y a plusieurs distributeurs au fond du couloir.

Há vários caixas eletrônicos no fundo do corredor.



Il y a un distributeur juste derrière vous.

Há um caixa eletrônico logo atrás de você.

Atenção!

Derrière = atrás

Devant = na frente

Informações sobre bagagens

Se você vai fazer uma conexão ou também quando você for pegar seu voo de volta, é importante saber se informar sobre os voos.

Où est la livraison de bagages ?

Onde é a entrega de bagagens?

Mes bagages ont été endommagés.

Minhas bagagens foram danificadas.

Mes bagages ne sont pas arrivés.

Minhas bagagens não chegaram.

Y a-t-il des consignes bagages?

Há armários para bagagens (lockers)?



Où se trouvent les consignes bagages ?

Onde se encontram os armários de bagagens?

Où puis-je protéger ma valise ?

Onde eu posso proteger minha mala?



Où puis-je emballer mes bagages ?

Onde eu posso embalar minhas bagagens?

Où puis-je déposer mes bagages ?

Onde eu posso despachar minhas bagagens ?

Je n'ai qu'un bagage à main.

Eu só tenho uma bagagem de mão.

Informações sobre voos

Se você vai fazer uma conexão ou também quando você for pegar seu voo de volta, é importante saber se informar sobre os voos.



Je suis en connexion.

Eu estou em conexão.

Où se trouve la porte A13, s'il vous plaît ?

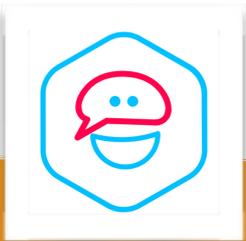
Onde se encontra a porta A13, por favor?

J'ai un vol pour Nice.

Eu tenho um voo para Nice.

Où se trouve le guichet d'enregistrement d'Air France ?

Onde se encontra o guichê de check-in da Air France?



4. Argent & Bureau de change

Dinheiro e casa de câmbio

Na casa de câmbio

Je voudrais changer de l'argent.

Eu gostaria de trocar dinheiro.



Quel est le taux de change ?

Qual é a taxa de câmbio?

 **Le taux de change est à...**

A taxa de câmbio está a...

Quel est le tarif pour ce service ?

Qual é a tarifa para esse serviço?

 **Le tarif est de 2%.**

A tarifa é de 2%.

 **J'ai besoin de votre passeport.**

Eu preciso do seu passaporte.

Serviços bancários

Je voudrais changer des chèques de voyage.

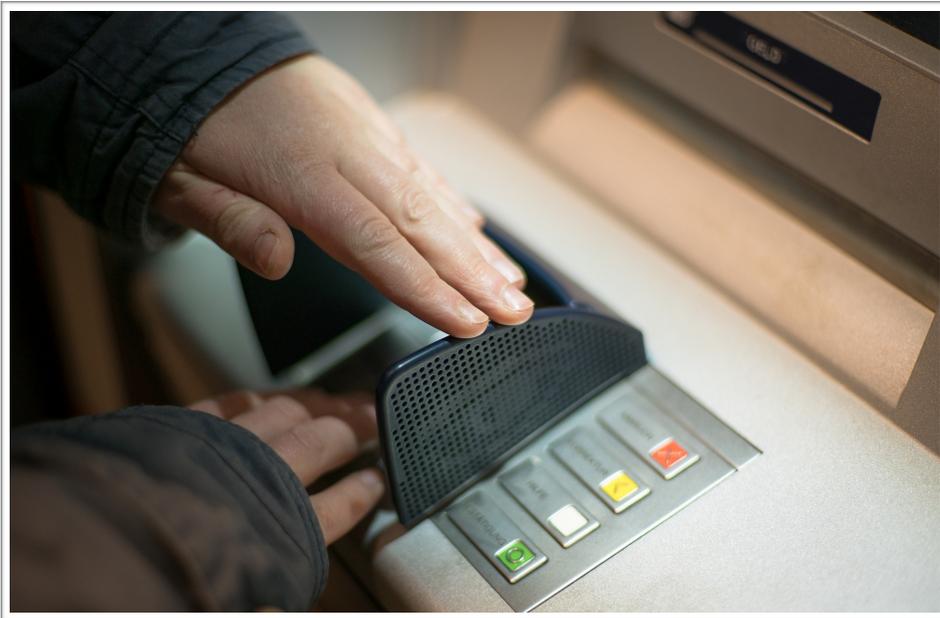
Eu gostaria de trocar traveller's check.

Je voudrais retirer de l'argent.

Eu gostaria de sacar dinheiro,

Le distributeur a avalé ma carte de crédit.

O caixa eletrônico engoliu meu cartão de crédito.



J'ai oublié mon code confidentiel.

Eu esqueci minha senha.

Pourriez-vous faire de la monnaie avec ce billet ?

Você poderia trocar essa nota por mais trocado?

Je voudrais un reçu.

Eu gostaria de um recibo.



Voici votre reçu.

Aqui está seu recibo.

Mon argent est-il arrivé ?

Meu dinheiro chegou?



Oui, votre argent est arrivé.

Sim, seu dinheiro chegou.



Non, votre argent n'est pas arrivé.

Não, seu dinheiro não chegou.



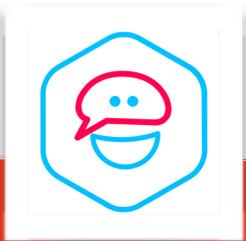
Vous n'avez plus d'argent.

Você não tem mais dinheiro.



Signez ici.

Assine aqui.



5. Les transports en commun

Os transportes públicos

Metrô & bonde



Où se trouve l'arrêt de métro « Miromesnil » ?

Onde está a parada de metrô « Miromesnil »?

Où se trouve l'arrêt de métro le plus proche ?

Onde está a parada de metrô mais próximo?

Où puis-je prendre la ligne 1 du métro ?

Onde eu posso pegar a linha 1 do metrô?

Je voudrais un ticket de métro, s'il vous plaît.

Eu gostaria de uma passagem de metrô, por favor.

 **Ça vous fait 1,70€.**

É 1,70€.

Où puis-je acheter un ticket de métro ?

Onde eu posso comprar uma passagem de metrô?

Où puis-je acheter un ticket de tramway ?

Onde eu posso comprar uma passagem de bonde?



Je voudrais l'abonnement de métro pour une semaine.

Eu gostaria do pacote de metrô por uma semana.

Ce ticket est-il valable pour le tramway ?

Esta passagem é válida para o bonde?

Ce ticket est-il valable pour le bus ?

Esta passagem é válida para o ônibus?

Combien ça coûte ?

Quanto custa?

Combien d'arrêts pour arriver à...?

Quantas paradas para chegar a...?

Le trajet dure combien de temps ?

O trajeto dura quanto tempo?

Voulez-vous vous asseoir ?

Você quer se sentar?

Excusez-moi, je vais descendre au prochain arrêt.

Com licença, eu vou descer na próxima parada.

C'est direct ?

É direto?

Y a-t-il des changements à faire?

Há mudanças/transbordo/baldeação a fazer?



Prenez la ligne 1, puis changez à Châtelet pour la ligne 4.

Pegue a linha 1, depois mude em Châtelet pela linha 4.



Prenez la ligne 1, direction Château de Vincennes.

Pegue a linha 1, direção Château de Vincennes.

Quelle ligne dois-je prendre pour aller à cette adresse ?

Qual linha eu devo pegar para ir a este endereço?



Voici votre monnaie.

Aqui está seu troco.

Ônibus

Je voudrais un ticket, s'il vous plaît.

Eu gostaria de uma passagem, por favor.

Ce bus va bien vers Champs de Mars ?

Esse ônibus vai mesmo em direção a Champs de Mars ?

Pourriez-vous me dire quand nous arrivons à...?

Você poderia me dizer quando chegarmos a...?

Pardon, pourriez-vous me laisser passer ?

Desculpe, você poderia me deixar passar?

Puis-je monter avec une poussette ?

Eu posso subir com um carrinho de bebê?



Avancez vers le fond du bus !

Avancem para o fundo do ônibus!

Pourriez-vous ouvrir la porte, s'il vous plaît ?

Você poderia abrir a porta, por favor?

Excusez-moi, je vais descendre ici.

Com licença, eu vou descer aqui.



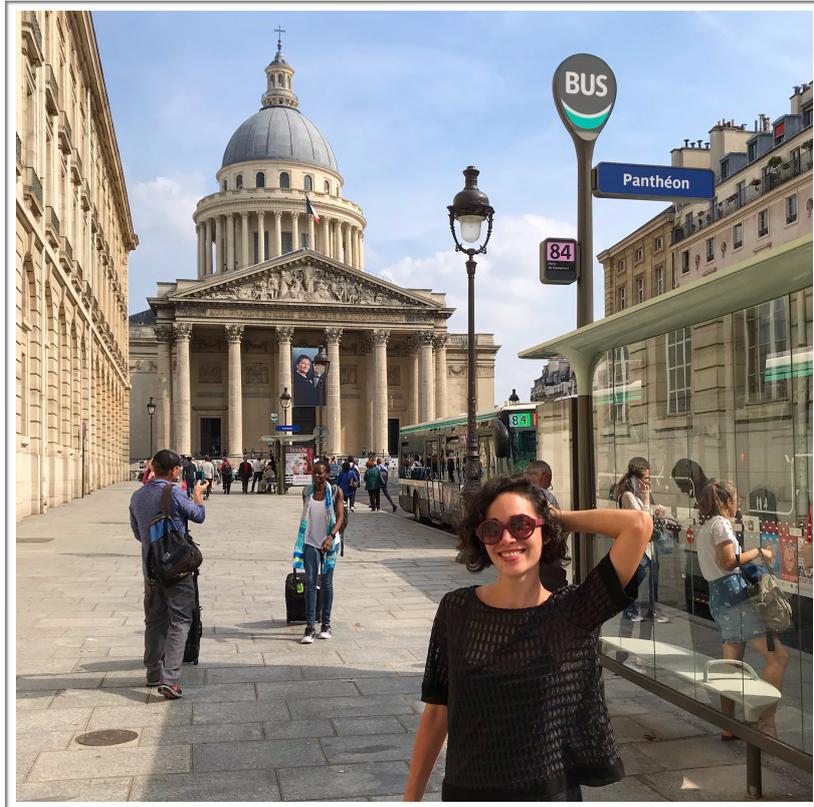
N'oubliez pas de composer votre titre de transport.

Não esqueça de validar seu cartão de transporte.



N'oubliez pas de valider votre ticket.

Não esqueça de validar sua passagem.

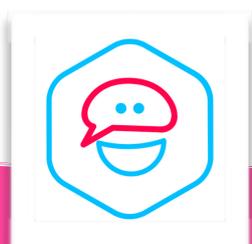


Où se trouve l'arrêt de bus « Panthéon » ?

Onde está a parada de ônibus « Panthéon »?

Où puis-je prendre le bus 84 ?

Onde eu posso pegar o ônibus 84?



6. Le taxi

O táxi

Où se trouve la station de taxi ?

Onde se encontra a estação de taxi?

Je voudrais un taxi, s'il vous plaît.

Eu gostaria de um táxi, por favor.

Je voudrais un taxi à quinze heures.

Eu gostaria de um táxi às quinze horas.

Je voudrais réserver un taxi pour demain matin.

Eu gostaria de reservar um táxi para amanhã de manhã.

Pourriez-vous m'appeler un taxi, s'il vous plaît ?

Você poderia chamar um táxi para mim, por favor?



Vous êtes libre ?

Você está livre?

Combien ça coûte pour aller à la Tour Eiffel ?

Quanto custa para ir à Torre Eiffel?

Je voudrais aller à cette adresse, s'il vous plaît.

Eu gostaria de ir a este endereço, por favor.

Je voudrais aller à Montmartre, s'il vous plaît.

Eu gostaria de ir a Montmartre, por favor.

C'est combien ?

Quanto é?

Roulez plus lentement, s'il vous plaît.

Vá mais devagar, por favor.

Je suis pressé.

Eu estou apressado.

Je suis pressée.

Eu estou apressada.

Attendez ici, s'il vous plaît.

Espere aqui, por favor.

Pourriez-vous m'aider avec les bagages ?

Você poderia me ajudar com as bagagens?

Y a-t-il du trafic ?

Há engarrafamento?

Vous pouvez vous arrêter ici, s'il vous plaît.

Você pode parar aqui, por favor.

Arrêtez-vous devant cet hôtel.

Pare na frente deste hotel.

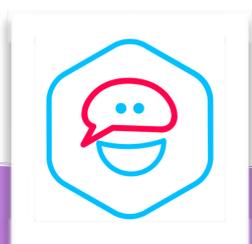
Arrêtez-vous à l'angle.

Pare na esquina.



Ça vous fait 15€.

É 15€.



7. À l'hôtel

No hotel

Sobre sua reserva

J'ai une réservation au nom de ...?

Eu tenho uma reserva no nome de...?

J'ai réservé une chambre double au nom de...

Eu reservei um quarto duplo no nome de...(sobrenome)



J'ai réservé une chambre simple au nom de...

Eu reservei um quarto individual no nome de...(sobrenome)

Dois-je régler maintenant ?

Eu tenho que pagar agora?

Check-in

Je voudrais faire mon enregistrement.

Eu gostaria de fazer meu check-in.

Atenção!

"Je voudrais"

=

Eu gostaria

Essa estrutura vem com frequência seguida de um verbo no infinitivo. Observe o uso nas frases que você vai aprender ao longo deste capítulo.

"Enregistrement"

=

"Check-in"



J'ai besoin de votre passeport.

Eu preciso do seu passaporte.

Atenção!

"J'ai besoin de"

=

Eu preciso de...

Ex. J'ai besoin de repos. (Eu preciso de descanso)

J'ai besoin d'une chambre. (Eu preciso de um quarto)



Votre passeport, s'il vous plaît.

Seu passaporte, por favor.

 **La réservation est à quelle nom ?**

A reserva está no nome de quem?

 **Vous avez réservé une chambre double, c'est bien ça ?**

Você reservou um quarto duplo, é isso mesmo?

Le petit déjeuner est-il inclus ?

O café da manhã (pequeno almoço) é incluso?

À quelle heure le petit déjeuner est-il servi ?

A que horas o café da manhã é servido?

 **Le petit déjeuner est compris dans le prix.**

O café da manhã (pequeno almoço) está incluso no preço.

Où le petit déjeuner est-il servi ?

Onde o café da manhã é servido?

 **Le petit déjeuner est servi de sept heures à onze heures au restaurant de l'hôtel.**

O café da manhã é servido de sete horas às onze horas no restaurante do hotel.



 **Votre chambre est au troisième étage.**

Seu quarto é no terceiro andar.



Quel est le numéro de réservation, s'il vous plaît ?

Qual é o número de reserva, por favor?



Voici la clef de votre chambre.

Aqui está a chave do seu quarto.



Comment voulez-vous régler ?

Como você quer pagar?



Puis-je payer par carte ?

Eu posso pagar no cartão?



Votre réservation a déjà été réglée sur internet.

Sua reserva já foi paga na internet.



Le check-out est jusqu'à midi.

O check-out é até meio-dia.

Y a-t-il un parking ?

Há um estacionamento?

 **Oui, nous avons un parking sécurisé.**

Sim, nós temos um estacionamento securizado.

 **Non, vous devez vous garer dans un parking public.**

Não, você deve estacionar em um estacionamento público.



Mudanças de planos

Atenção!

Fique de olho no tipo de reserva que você fizer.
Se estiver escrito, ou se a pessoa mencionar
"Non échangeable et non remboursable"
significa que você não pode nem alterar nem solicitar
reembolso da sua reserva.

Puis-je changer les dates de mon séjour ?

Eu posso mudar a data da minha estada?



Oui, quand vous voulez partir ?

Sim, quando você quer ir embora ?



Non, l'hôtel est complet.

Não, o hotel está lotado.

Puis-je changer ma date d'arrivée ?

Eu posso mudar minha data de chegada?

Puis-je changer ma date de sortie ?

Eu posso mudar minha data de saída?

Je voudrais annuler ma réservation.

Eu gostaria de cancelar minha reserva.

Atenção!

"Annuler" = cancelar

"Changer" = mudar, alterar

Je voudrais changer de chambre.

Eu gostaria de mudar de quarto.

Puis-je avoir un lit d'appoint ?

Eu posso ter uma cama extra?

Reservando na hora

Avez-vous une chambre double disponible ?

Você tem um quarto duplo disponível?

Avez-vous une chambre simple disponible ?

Você tem um quarto individual disponível?

Avez-vous une chambre triple disponible ?

Você tem um quarto triplo disponível?

Atenção!

“Chambre simple” = quarto individual

“Chambre double” = quarto duplo, quarto de casal

“Chambre triple” = quarto triplo

Il me reste une chambre avec deux lits jumeaux et un lit d'enfant.

Eu só tenho um quarto com duas camas de solteiro e uma cama de criança.

Puis-je voir la chambre ?

Eu posso ver o quarto?

Combien ça coûte par personne ?

Quanto custa por pessoa?



Vous voulez rester combien de nuits ?

Você quer ficar quantas noites?

Je voudrais rester trois nuits.

Eu gostaria de ficar três noites.

Connaissez-vous un hôtel à proximité qui ait des chambres libres ?

Você conhece um hotel próximo daqui que tenha quartos livres?

Je vais prendre la chambre.

Eu vou ficar com o quarto.

Merci, mais je vais chercher ailleurs.

Obrigado(a), mas eu vou procurar em outro lugar.

Outros pedidos

Puis-je prendre le petit déjeuner plus tôt demain ?

Eu posso tomar o café da manhã (pequeno almoço) mais cedo amanhã?



Quel est le mot de passe de la wifi ?

Qual é a senha do wifi?



Le nom du réseau est... et le mot de passe est...

O nome da rede é... e a senha é...

Comment ça marche le service de blanchisserie ?

Como funciona o serviço de lavanderia?

Puis-je utiliser la cuisine ?

Posso usar a cozinha?

Y a-t-il un service de chambre ?

Há serviço de quarto?

Pourriez-vous faire le ménage dans ma chambre?

Você poderia fazer a limpeza no meu quarto?

Puis-je utiliser le téléphone ?

Posso usar o telefone?

Y a-t-il une piscine ?

Tem piscina?



Puis-je commander un repas dans ma chambre ?

Posso pedir comida no meu quarto?

Atenção!

“**Puis-je... ?**” = Eu posso...?

Essa estrutura é geralmente seguida de um verbo no infinitivo.

Ex. Puis-je utiliser le téléphone ?

Puis-je commander un repas de ma chambre ?

“**Y a-t-il... ?**” = Há...?

Comment fonctionne le coffre-fort ?

Como funciona o cofre?

Organisez-vous des excursions ?

Vocês organizam excursões?

Organisez-vous des city tours ?

Vocês organizam city tours?

Changez-vous de l'argent ici ?

Vocês trocam dinheiro aqui?

Reclamações

Il n'y a pas d'eau chaude.

Não tem água quente.

Il n'y a pas de draps.

Não há lençóis.

Il n'y a pas de couverture.

Não há cobertor.

Atenção!

"Il n'y a pas de" = Não há.../ Não tem...

Il fait trop froid dans ma chambre.

Faz muito frio no meu quarto.

Il fait trop chaud dans ma chambre.

Faz muito calor no meu quarto.

C'est trop bruyant.

É muito barulhento.

Je voudrais une autre couverture, s'il vous plaît.

Eu gostaria de mais um cobertor, por favor.

Je voudrais plus de savon, s'il vous plaît.

Eu gostaria de mais sabonete, por favor.

Je voudrais une charlotte, s'il vous plaît.

Eu gostaria de uma toca de banho, por favor.

Je voudrais du shampooing, s'il vous plaît.

Eu gostaria de shampoo, por favor.

Il n'y a pas besoin de changer les serviettes.

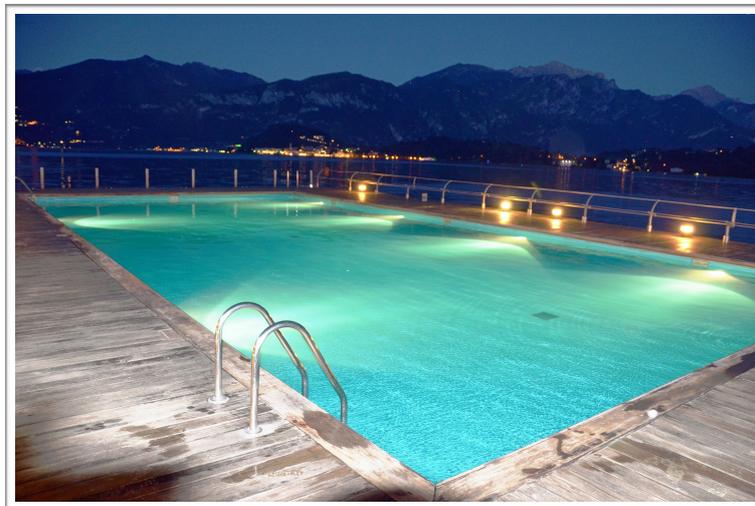
Não precisa trocar as toalhas.

Puis-je avoir une serviette de plage ?

Você pode me dar uma toalha de praia?

Puis-je avoir une serviette de piscine ?

Você pode me dar uma toalha de piscina?



À quelle heure puis-je utiliser la piscine ?

A que horas eu posso usar a piscina?



La piscine est ouverte de neuf heures à vingt heures.

A piscina está aberta de nove horas às vinte horas.

La climatisation ne fonctionne pas.

O ar-condicionado não está funcionando.

Le chauffage ne fonctionne pas.

O aquecedor não está funcionando.

Le ventilateur ne fonctionne pas.

O ventilador não está funcionando.

La chasse d'eau ne fonctionne pas.

A descarga não está funcionando.

La télévision ne fonctionne pas.

A televisão não está funcionando.

Je n'arrive pas à me connecter sur la wifi.

Eu não estou conseguindo me conectar ao wifi.

Fazer o check-out

Puis-je laisser mes bagages ici jusqu'à mon départ ?

Posso deixar minhas bagagens aqui até minha partida?

Je pars maintenant.

Eu estou indo embora agora.

Je voudrais payer l'addition, s'il vous plaît.

Eu não estou conseguindo me conectar ao wifi.

Pouvez-vous m'appeler un taxi pour l'aéroport ?

Você pode chamar um táxi para mim para o aeroporto?

J'ai passé un excellent séjour, merci !

Eu tive uma ótima estada, obrigado(a)!

Je voudrais régler, s'il vous plaît.

Eu gostaria de pagar, por favor.

Je vous recommanderai.

Eu lhe recomendarei.

Dica!

No se limite... Na França, existem muitos tipos de hospedagem. Além dos « **Hôtels** », internacionalmente conhecidos, tem também « des **petits hôtels familiaux** » (hotel familiares), « des **auberges de jeunesse** » (albergue), « des **campings** », « des **gîtes ruraux** » (casas de interior para alugar) ou « des **chambres d'hôte** » e até... « des **châteaux** » (castelos) !

Albergue (hostel) e apartamento alugado

Où y a t-il une auberge de jeunesse ?

Onde tem uma albergue?



Chacun fait sa vaisselle.

Cada um lava seus pratos.



Ici on fait le tri.

Aqui, nós reciclamos o lixo.



Vous pouvez utiliser la cuisine 24h/24.

Você pode usar a cozinha 24h por dia.



Votre lit est le numéro 5.

Sua cama é a número 5.



Vous avez réservé en dortoir mixte ou en dortoir féminin ?

Você reservou em dormitório misto ou em dormitório feminino?



Vous êtes au dortoir masculin numéro 5.

Você está no dormitório masculino número 5.



 **Les toilettes sont juste là.**

○ banheiro está logo ali.

 **La salle de bain commune est au fond du couloir.**

○ banheiro (chuveiro + pia) dividido está no fundo do corredor.

 **Les douches sont au deuxième étage.**

Os chuveiros são no segundo andar

Atenção!

No início, pode parecer confuso, mas a organização do banheiro na França é bem diferente do que encontramos no Brasil. Se você ficar num hotel, talvez não perceba esse ponto cultural, mas se ficar em uma pousada, em apartamento alugado, em hostel ou camping, vai perceber que raramente a bacia sanitária e o chuveiro ficam em um mesmo cômodo. Geralmente a bacia sanitária está em cômodo exclusivo para as necessidades 🦿 e o chuveiro e/ou banheira estão em outro cômodo.

 **"Les toilettes"** ou **"le W.C"** = É o toailete, onde há a bacia sanitária. Não há chuveiro nos "toilettes" franceses. Às vezes têm pia, às vezes não.

 **"La salle de bain"** = A sala de banho, onde há uma banheira e/ou um chuveiro. Raramente tem uma bacia sanitária. Há pia dentro da "salle de bain".

 **"La douche"** = O chuveiro.



Vous pouvez utiliser le casier numéro 7 pour ranger vos affaires, si vous voulez.

Você pode usar o armário número 7 para guardar suas coisas, se você quiser.

Puis-je laisser mon sac-à-dos ici pendant quelques jours ?

Eu posso deixar minha mochila aqui durante alguns dias?

Avez-vous des serviettes ?

Você tem toalhas?

Pouvez-vous changer mes draps ?

Você pode mudar meus lençóis?

Les salles communes sont ouvertes jusqu'à 22h.

As salas compartilhadas estão abertas até 22h.

Où sont les poubelles ?

Onde ficam as lixeiras?

Combien ça coûte un lit en dortoir ?

Quanto custa uma cama em dormitório?

Camping

Combien ça coûte pour poser ma tente ?

Quanto custa para colocar minha barraca?



Combien ça coûte pour louer une tente ?

Quanto custa para alugar uma barraca?

Combien ça coûte pour garer ma caravane ?

Quanto custa para estacionar meu trailer?

Y a-t-il de l'électricité ?

Há eletricidade?

Y a-t-il un emplacement disponible ?

Há um lugar disponível?

Puis-je camper ici ?

Posso acampar aqui?

Est-il autorisé de camper ici ?

É autorizado acampar aqui?

Peut-on faire du camping sauvage ?

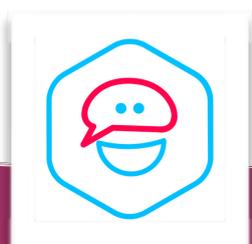
Pode-ser fazer camping selvagem (na natureza)?

Pouvez-vous me prêter une torche ?

Você pode me emprestar uma lanterna?

Pouvez-vous m'aider à monter ma tente ?

Você pode me ajudar a montar minha barraca?



8. Nourriture

Comida

Pedir recomendações

Pourriez-vous me conseiller un restaurant ?

Você poderia me recomendar um restaurante?

Pourriez-vous me conseiller un restaurant à proximité ?

Você poderia me recomendar um restaurante perto daqui?

Pourriez-vous me conseiller un restaurant végétarien ?

Você poderia me recomendar um restaurante vegetariano?

Connaissez-vous un restaurant pas cher dans le quartier ?

Você conhece um restaurante barato no bairro?

Où puis-je manger les spécialités locales ?

Onde eu posso comer comidas típicas?



Quelles sont les spécialités locales ?

Quais são as comédias típicas?

Quel est le prix moyen d'un repas ?

Qual é o preço médio de uma refeição?

Que mange-t-on le matin ici ?

que se come de manhã aqui?

Que mange-t-on le midi ici ?

que se come à tarde aqui?

Que mange-t-on le soir ici ?

que se come à noite aqui?

Pourriez-vous me conseiller un bar ?

Você poderia me recomendar um bar?

Pourriez-vous me conseiller un café?

Você poderia me recomendar um café?

No restaurante

Je voudrais une table pour deux personnes, s'il vous plaît.

Eu gostaria de uma mesa para duas pessoas, por favor.

Puis-je m'asseoir ici ?

Eu posso me sentar aqui?

Je voudrais réserver une table pour six personnes à 20h au nom de...

Eu gostaria de reservar uma mesa para seis pessoas às 20h no nome de...

Nous sommes trois.

Nós somos três.



Voulez-vous vous installer en terrasse ou à l'intérieur ?

Você quer se sentar no terraço ou na parte de dentro?

Je veux m'installer en terrasse.

Eu quero sentar no terraço (do lado de fora).

Je veux m'installer à l'intérieur.

Eu quero me sentar do lado de dentro.



Où voulez-vous vous asseoir ?

Onde você quer se sentar?



Nous sommes fermés.

Nós estamos fechados.



Restaurant parisien avec une jolie terrasse



Nous sommes complets.

Nós estamos lotados.



Désolé, il n'y a plus de tables.

Sinto muito, não há mais mesas.



Près de la fenêtre, ça vous convient ?

Perto da janela, lhe convêm?

Peut-on fumer ici ?

Pode-se fumar aqui?

Pourrais-je voir la carte, s'il vous plaît ?

Eu poderia ver o cardápio, por favor?

ou simplesmente

La carte, s'il vous plaît.

O cardápio, por favor.

Pourrais-je voir la carte des vins, s'il vous plaît ?

Eu poderia ver a carta de vinhos, por favor?

ou simplesmente

La carte des vins, s'il vous plaît.

A carta de vinhos, por favor.

Pourrais-je voir la carte des boissons, s'il vous plaît ?

Eu poderia ver a carta de bebidas, por favor?

ou simplesmente

La carte des boissons, s'il vous plaît.

A carta de bebidas, por favor.

Quelle est la spécialité du chef ?

Qual é a especialidade do chef?

Quelle spécialité régionale vous me recommandez ?

Qual prato típico você me recomenda?

Qu'avez-vous au menu du jour ?

que você tem no menu executivo?

Quel est le plat du jour ?

Qual é o prato executivo?



Le menu du jour.

Que recommandez-vous pour l'entrée ?

que você recomenda para a entrada?

Que recommandez-vous pour l'apéro?

que você recomenda para o aperitivo?



Que voulez-vous pour l'apéritif ?

que você quer para o aperitivo?

Atenção!

"Apéro" ou "Apéritif"

Culturalmente, na França, faz-se o famoso "apéro" ou "apéritif", que é uma rodada de bebidas (geralmente alcóolicas) que se toma antes de começar a refeição. Quer dizer, antes mesmo de pedir a entrada!



Avez-vous choisi ?

Você escolheu?

Je voudrais prendre le même que monsieur.

Eu gostaria de pedir a mesma coisa que o senhor (aponte para o senhor).

Je voudrais prendre le même que madame.

Eu gostaria de pedir a mesma coisa que a senhora (aponte para a senhora).

Je voudrais prendre la même chose qu'eux.

Eu gostaria de pedir a mesma coisa que eles (aponte para eles).

Avez-vous une carte en anglais ?

Vocês têm um cardápio em inglês?

Combien de temps ça va prendre ?

Quanto tempo vai demorar?

C'est gratuit, ça ?

Isso aqui é de graça?



Pourriez-vous m'apporter des couverts, s'il vous plaît ?

Você poderia me trazer talheres, por favor?



Pourriez-vous m'apporter une cuillère, s'il vous plaît ?

Você poderia me trazer uma colher, por favor?

Pourriez-vous m'apporter une fourchette, s'il vous plaît ?

Você poderia me trazer um garfo, por favor?

Pourriez-vous m'apporter un couteau, s'il vous plaît ?

Você poderia me trazer uma faca, por favor?

Pourriez-vous m'apporter une serviette, s'il vous plaît ?

Você poderia me trazer um guardanapo, por favor?

 **Pourriez-vous m'apporter une assiette, s'il vous plaît ?**

Você poderia me trazer um prato, por favor?

Pourriez-vous m'apporter un verre à vin, s'il vous plaît ?

Você poderia me trazer uma taça (de vinho), por favor?

 **Pourriez-vous m'apporter du pain, s'il vous plaît ?**

Você poderia me trazer pão, por favor?

 **Vous désirez ?**

O que você deseja?

 **Que voulez-vous boire ?** 

O que você quer beber?

 **Et comme boisson ?** 

E como bebida?

Je voudrais une bouteille d'eau.

Eu gostaria de uma garrafa de água.

Atenção!



Como a água da torneira na França é potável, os restaurantes, cafés e bares oferecem água gratuita aos clientes. Mas para isso, você precisa pedir essa água de graça especificamente. Isso porque se você pedir simples "água", eles vão te trazer uma garrafa de água paga, claro.

Aqui vai como pedir essa água potável gratuita:

"Une carafe d'eau, s'il vous plaît." (Uma jarra de água, por favor)

Je voudrais une carafe d'eau.

Eu gostaria de uma jarra de água.

Je voudrais une bouteille d'eau minérale.

Eu gostaria de uma garrafa de água mineral.

Je voudrais une bouteille d'eau pétillante.

Eu gostaria de uma garrafa de água com gás.

Je voudrais une bouteille de vin.

Eu gostaria de uma garrafa de vinho.

Je voudrais un verre de vin rouge.

Eu gostaria de uma taça de vinho tinto.

Je voudrais un verre de vin blanc.

Eu gostaria de uma taça de vinho branco.

Je voudrais un verre de vin rosé.

Eu gostaria de uma taça de vinho rosé.

Je voudrais une coupe de champagne.

Eu gostaria de uma taça de champanhe.

Je voudrais un verre de jus de citron.

Eu gostaria de um copo de suco de limão.

 **Que voulez-vous manger ?** 

O que você quer comer?

 **Que voulez-vous en dessert ?** 

O que você quer de sobremesa?



Du vin rouge pour accompagner le fromage !

Atenção!

"**Entrée**" = entrada
"Plat" = prato principal
"Dessert" = sobremesa

"Boisson" = bebida

"Boire" = beber
"Manger" = comer
"Dessert" = sobremesa

 **Vous voulez quelque chose d'autre ?**

Você quer algo mais?

Juste un café et l'addition.

Apenas um café e a conta.

Non, je n'ai plus faim, merci.

Não, eu estou satisfeito(a), obrigado(a).

Especificando seus pedidos

Quels sont les ingrédients de ce plat ?

Quais são os ingredientes desse prato?



Quelle est la cuisson de votre viande ? 🍔

Qual é o cozimento da sua carne?

J'aimerais ma viande...

Eu gostaria da minha carne...

... **crue** (crua).

... **bleue** (selada).

... **saignante** (mal passada).

... **à point** (ao ponto para mal passada).

... **bien cuite** (bem cozida).

Dica cultural

“**Steak Tartare**” é um prato típico francês, que consiste em carne bovina crua picada, condimentada e com uma gema de ovo crua para finalizar.

Vai testar? 🍷

Avez-vous de la salade ?

Você tem salada?

Avez-vous des légumes à la vapeur ?

Você tem legumes ao vapor?

Pouvez-vous apporter la sauce à côté ?

Você pode trazer o molho à parte?

Je voudrais sans sauce.

Eu gostaria sem molho.



Ça a été ?

Foi tudo bem? Você gostou da comida?



Ça vous a plu ?

A comida lhe agradou?



Steak tartare

Oui, c'était délicieux.

Sim, estava delicioso.

Mes compliments au chef.

Meus cumprimentos ao chefe.

L'addition, s'il vous plaît.

A conta, por favor.

Restrições alimentares

Je suis allergique...

Eu sou alérgico...

... **aux fruits de mer.** (aos frutos do mar).

... **aux produits laitiers.** (a laticínios).

... **aux œufs** (aos ovos).

... **aux arachides** (aos amendoins).

... **aux crustacés** (aos crustáceos).

... **au blé** (ao trigo).

... **au gluten** (ao glúten).

... **à la viande rouge** (à carne vermelha).

... **au miel** (ao mel).

Je suis végétarien.

Eu sou vegetariano.

Je suis végétarienne.

Eu sou vegetariana.

Je suis végétalien.

Eu sou vegano.

Je suis végétalienne.

Eu sou vegana.

Je ne mange pas de viande.

Eu não como carne.

Je ne mange pas de poisson.

Eu não como peixe.

Je ne bois pas d'alcool.

Eu não bebo álcool.

Avez-vous des options végétariennes ?

Você tem opções vegetarianas?

Avez-vous des options végétaliennes ?

Você tem opções veganas?

Avez-vous des options halal ?

Você tem opções halal?

Avez-vous des options casher ?

Você tem opções casher?

Serait-il possible d'enlever...

Seria possível tirar...

... la salade ? (a salada).

... la viande ? (a carne).

...le fromage ? (o queijo).

...le beurre ? (a manteiga).

Est-ce que je peux avoir de la salade à la place des frites ?

Posso ter salada ao em vez das batatas fritas?



Oui, bien sûr.

Sim, claro.



Je vais demander au chef.

Eu vou perguntar ao chef.

Est-ce bio ?

Isto é orgânico?

No bar



Le service est au bar.

O serviço é no bar (você deve fazer seu pedido e pegar suas bebidas direto no bar).

Je voudrais une pinte.

Eu gostaria de um chope de 500ml.

ou também

Je voudrais une cinquante.

Eu gostaria de um chope de 500ml.

Atenção!

50 CL ou 25 CL?

Na França (e na Bélgica também), as bebidas são medidas por centilitros (CL) e não por mililitros (ML).

Ou seja, uma bebida de 250ML no Brasil é equivalente a uma bebida de 25CL na França.

É justamente por isso que os franceses chamam o chope grande de "**cinquante**" (50) e o pequeno de "**vingt-cinq**" (25), pois fazem referência ao volume de cerveja.

Você também vai encontrar a "**trente-trois**", que tem, logicamente 33CL, mas é servida geralmente na garrafa e não como chope.

Je voudrais une vingt-cinq.

Eu gostaria de um chope 250ml.

Sans glaçon, s'il vous plaît.

Sem gelo, por favor.

Je voudrais ce cocktail, s'il vous plaît.

Eu gostaria desse coquetel, por favor.

Vous avez quelque chose à manger ?

Vocês têm algo para comer?

C'est ma tournée !

Essa rodada é por minha conta!

Je suis bourré.

Eu estou bêbado.

Je suis bourrée.

Eu estou bêbada.

J'arrête de boire.

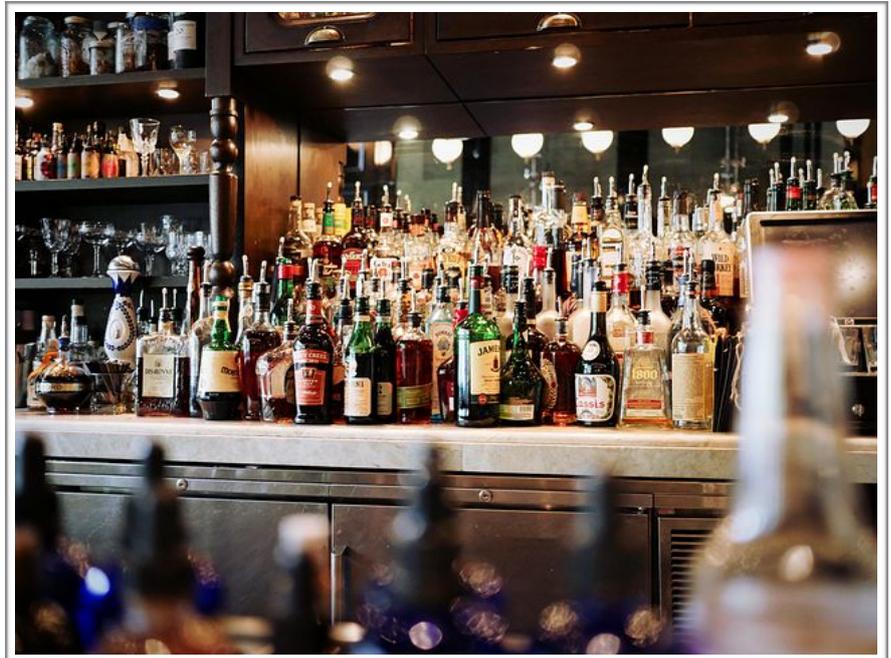
Eu vou parar de beber.

Santé !

Saúde!

À la tienne !

A sua saúde!



Na padaria ou no café

Une baguette, s'il vous plaît.

Uma baguete, por favor.



Un pain au chocolat, s'il vous plaît.

Um "pain au chocolat", por favor.



Un croissant, s'il vous plaît.

Um croissant, por favor.



Une tarte aux fruits rouges, s'il vous plaît.

Uma torta de frutas vermelhas, por favor.

Un café, s'il vous plaît.

Um café, por favor.

Un espresso, s'il vous plaît.

Um café expresso, por favor.

Un chocolat chaud, s'il vous plaît.

Um chocolate quente, por favor.

Un thé, s'il vous plaît.

Um chá, por favor.



Un thé de La Durée.

Et avec ceci ?

E algo mais?

 **Ça vous fait dix euros.**

○ total custa dez euros.



Un cappuccino avec du sucre (um cappuccino com açúcar)

No mercado

Puis-je goûter ?

Eu posso experimentar?

Qu'est-ce que c'est ?

O que é isso?

Ça, c'est un roquefort.

Isso é um queijo roquefort.

Qu'est ce que vous me conseillez ?

O que você me recomenda?

Combien en voulez-vous ?

Quantos/Quantas você quer?

Je vous en mets combien ?

Eu coloco quantos para você?

Je voudrais 200 grammes.

Eu gostaria de 200 gramas.



Un marché français.

Je voudrais un kilo.

Eu gostaria de um quilo.

Je voudrais deux kilos de pommes de terre.

Eu gostaria de dois quilos de batatas.

Je voudrais deux morceaux de ce fromage.

Eu gostaria de dois pedaços desse queijo.

Je voudrais un petit pot de crème fraîche.

Eu gostaria de um potinho de creme de leite.

Je voudrais une tranche de pâté.

Eu gostaria de uma fatia de patê.

Je voudrais un gâteau pour six personnes.

Eu gostaria de um bolo para seis pessoas.

Où se trouvent les fruits et légumes bio ?

Onde estão as frutas e legume orgânicos?

Quels sont les fruits et légumes de saison ?

Quais são as frutas e legumes a estação?

Je voudrais une barquette de fraises.

Eu gostaria de uma bandeja de morangos.



Qu'est-ce qui vous ferait plaisir ?

O que você gostaria?

Avez-vous du saumon fumé ?

Você tem salmão defumado?



Ce sera tout ?

Isso é tudo?

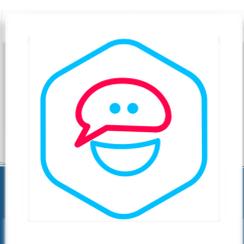


Il vous faut autre chose ?

Você precisa uma outra coisa?



Les légumes de saison dans le Nord de la France.



9. Dans la rue

Na rua

Pedir instruções

Je suis perdu.

Eu estou perdido.

Je suis perdue.

Eu estou perdida.

Pouvez-vous m'aider, s'il vous plaît ?

Você pode me ajudar, por favor?

Atenção!

Excessivo?

Quando abordar alguém na rua, não esqueça de falar sempre:

"Bonjour ! Excusez-moi" (Bom dia, com licença...)

+ a informação que você quer pedir, **"s'il vous plaît"** (por favor).

Depois que a pessoa der a informação que você pediu, diga

"Merci" (obrigado-a) e deseje um bom dia à pessoa: **"Bonne journée !"**.

Para alguns pode parecer excessivo tanta formalidade e tanta polidez, mas é costume na França passar por todas essas etapas.

E fique de olho: se você pular alguma dessas "formules de politesse" (fórmulas de polidez) tão queridinhas dos franceses, há chances de você ser mal visto e os franceses serem mais fechados e menos solícitos com você.

É melhor não arriscar, né? :)

Je cherche mon hôtel.

Eu estou procurando meu hotel

Je cherche la rue Monge.

Eu estou procurando a rua Monge.

Je cherche une pharmacie.

Eu estou procurando uma farmácia.



Je cherche la cathédrale Notre Dame.

Eu estou procurando a catedral Notre Dame.

Je cherche...

Eu estou procurando...

- ... la tour Eiffel** (a torre Eiffel).
- ... un restaurant** (um restaurante).
- ... un café** (um café).
- ... une station de métro** (uma estação de metrô).
- ... le musée du Louvre** (o museu do Louvre).

Où est l'avenue des Champs Élysées, s'il vous plaît ?

Onde está a avenida Champs-Élysées, por favor?



Où se trouve la station de métro la plus proche ?

Onde se encontra a estação de metrô mais próxima?

Où se trouve l'avenue d'Iéna ?

Onde se encontra a avenida d'Iéna?

Quelle est l'adresse de l'hôtel Sully, s'il vous plaît ?

Qual é o endereço do hotel Sully, por favor?

Comment faire pour arriver à l'hôtel Sully?

Como fazer para chegar no hotel Sully?

C'est loin ?

É longe?

C'est près ?

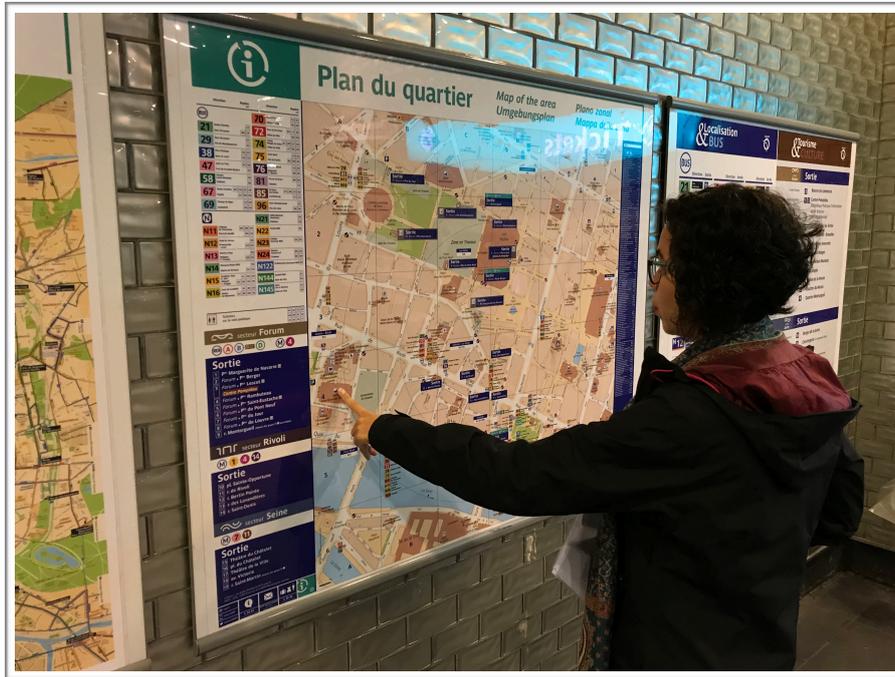
É perto?

La cathédrale est-elle loin d'ici ?

A catedral é longe daqui?

Le musée d'Orsay est-il loin d'ici ?

O museu d'Orsay é longe daqui?



Est-ce accessible en transports en commun ?

É acessível de transporte público?

Atenção!

“Les transports en commun” ou “Les transports publics”

É como falamos em francês “os transportes públicos”!

Où y a-t-il une station de métro ?

Onde tem uma estação de metrô?

C'est loin à pied ?

É longe a pé?

Est-ce accessible à pied ?

É acessível a pé?

👉 C'est accessible à pied.

É acessível a pé.

👉 C'est à deux minutes à pied.

Está a dois minutos a pé.

👉 Non, ce n'est pas accessible à pied.

Não, não é acessível a pé.

Est-ce accessible en voiture ?

É acessível de carro?

Entender as instruções dadas em francês

Désolé, je ne sais pas.

desculpe, eu não sei.

👉 Oui, c'est loin d'ici.

Sim, é longe daqui.

👉 C'est à côté.

É muito perto.

👉 Ce n'est pas loin.

Não é longe.

👉 C'est juste ici.

É logo aqui.

👉 C'est de l'autre côté de...

É do outro lado.

👉 C'est avant...

É antes...

👉 C'est après...

É depois.

👉 C'est au bout de la rue.

É no final da rua.

👉 **Tournez à droite.**

Vire à direita.

👉 **Tournez à gauche.**

Vire à esquerda.

👉 **Allez tout droit.**

Vá em frente.

👉 **Aux feux (tricolores), tournez à droite.**

No semáforo, vire à direita.



👉 **Longez le quai.**

Siga o curso do cais.

👉 **Traversez le pont.**

Atravesse a ponte.

👉 **Traversez le passage piéton.**

Atravesse a passagem de pedestre.

👉 **Suivez les panneaux.**

Siga as placas.

👉 **Continuez jusqu'à...**

Continue até...

👉 **Prenez la première à gauche.**

Pegue a primeira à esquerda.

👉 **Prenez la deuxième à gauche.**

Pegue a segunda à esquerda.

👉 **Prenez la troisième à gauche.**

Pegue a terceira à esquerda.

👉 **Prenez la quatrième à gauche.**

Pegue a quarta à esquerda.

Atenção!

À gauche = à esquerda

À droite = à direita

Tout droit = em frente

👉 **Au rond-point, prenez la première sortie.**

Na rotatória, pegue a primeira saída.

👉 **Au carrefour, prenez à droite.**

No cruzamento, pegue à direita.

Atenção!

Prenez = pegue

→ imperativo do verbo "**prendre**" (pegar, tomar)

Tournez = vire

→ imperativo do verbo "**tourner**" (virar, girar)

Allez = vá

→ imperativo do verbo "**aller**" (ir)

Traversez = atravesse

→ imperativo do verbo "**traversez**" (atravesse)

Suivez = siga

→ imperativo do verbo "**suivre**" (seguir)



10. Renseignements touristiques

Informações turísticas

Pedir recomendações

Pourriez-vous me renseigner, s'il vous plaît ?

Você pode me dar informações, por favor?

Qu'y a-t-il d'intéressant à voir ?

que tem de interessante a ver?

Qu'y a-t-il d'intéressant à visiter ?

que tem de interessante a visitar?

Qu'y a-t-il comme promenades ?

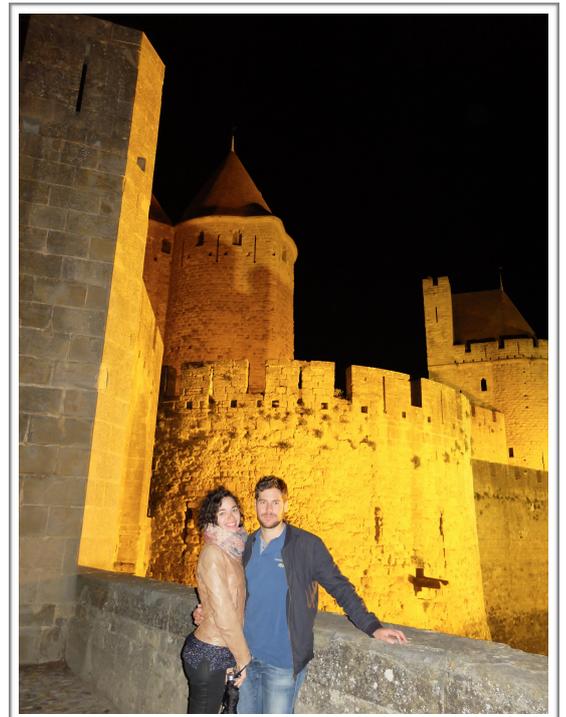
que tem como passeios?

Qu'y a-t-il comme randonnées ?

que tem como trilhas?

Quels sont les incontournables ?

Quais são os lugares imperdíveis?



Emil & Roberta à Carcassonne

Quelles sont les principales attractions ?

Quais são as principais atrações?

Avez-vous un plan de la ville ?

Você tem um mapa da cidade?

Avez-vous un plan du quartier ?

Você tem um mapa do bairro?

Y a-t-il un tour guidé gratuit de la ville ?

Existe um tour guiado gratuito da cidade.

Dica cultural

Passeios guiados gratuitos

Em muitas cidades na França (e no mundo), existe o que se chama de "Free Walking Tour" (tour a pé gratuito).

O esquema é você seguir um guia local gratuitamente e, ao final do passeio, dar uma gorjeta do valor que achar que aquele guia merece.

É uma ótima opção para aqueles que não querem pagar caríssimo por um tour privado e para ter uma visão local da cidade.

Quelles activités pour enfants conseillez-vous?

Quais atividades para crianças você aconselha?

Que conseillez-vous aux alentours ?

O que você aconselha nos arredores?

Pouvez-vous me conseiller des excursions ?

Você pode me recomendar excursões?

C'est quand la prochaine excursion ?

Quando é a próxima excursão?

Connaissez-vous des guides pour un tour privé ?

Você conhece guias para um tour privado?

J'ai une journée à Paris. Que me conseillez-vous ?

Eu tenho um dia em Paris. O que você me recomenda?

Atenção!

Tempo de estada

"**J'ai une journée**" = eu tenho um dia inteiro

"**Je reste deux jours**" = eu fico dois dias

"**Je reste une semaine**" = eu fico uma semana

Ex. Je reste deux jours à Paris. Que me conseillez-vous ?

Je reste une semaine à Marseille. Que me conseillez-vous ?

Quelles sont les spécialités locales ?

Quais são as especialidades locais (comidas típicas)?

Connaissez-vous un restaurant bon et pas cher ?

Você conhece um restaurante bom e barato?

Connaissez-vous un bon hôtel ?

Você conhece um bom hotel?

Connaissez-vous une bonne auberge de jeunesse ?

Você conhece um bom albergue?

Connaissez-vous un bon camping ?

Você conhece um bom camping?

Je voudrais faire un cours de cuisine.

Eu gostaria de fazer um curso de cozinha.

Je voudrais faire un cours de français.

Eu gostaria de fazer um curso de francês.

Je voudrais faire un cours de pâtisserie.

Eu gostaria de fazer um curso de doces franceses.

Qu'y a-t-il à faire le dimanche ?

O que tem para fazer aos domingos?

Quels sont les musées ouverts lundi ?

Quais são os museus abertos segunda-feira?

Atenção!

Na França, a maior parte do comércio fecha domingo e segunda-feira. Por isso, é importante se informar de quais atividades podem ser feitas nesses dias da semana.

Ainda, muitos museus fecham na segunda-feira. Fique de olho para não deixar seu museu favorito para esse dia e ele estar fechado.

Quels musées conseillez-vous ?

Quais museus você recomenda?

Quels parcours conseillez-vous ?

Que percursos você aconselha?

Quel parc conseillez-vous pour un pique-nique ?

Qual parque você aconselha para um piquenique?

Où puis-je louer un vélo ?

Onde eu posso alugar uma bicicleta?

Où puis-je louer une trottinette électrique ?

Onde eu posso alugar um patinete elétrico?

Quel est le meilleur quartier pour sortir le soir ?

Qual é o melhor bairro para sair à noite?

Quel est le meilleur quartier pour se loger ?

Qual é o melhor bairro para se hospedar?

Quel est le quartier le plus authentique ?

Qual é o bairro mais autêntico?

Je voudrais faire un programme local, pas touristique.

Eu gostaria de fazer um programa local, não turístico.

Je voudrais faire une balade hors des sentiers battus.

Eu gostaria de fazer um passeio autêntico (não turístico).

Quelles boîtes de nuit conseillez-vous ?

Quais boates você recomenda?

 **Y a-t-il un quartier LGBT ?**

Há um bairro LGBT?

Quels sont les spectacles du moment ?

Quais são os espetáculos do momento?

Y a-t-il des festivals cette semaine ?

Há festivais essa semana?

Y a-t-il des festivals ce mois-ci ?

Há festivais esse mês?

Atenção!

Na França, há uma grande tradição de festivais, principalmente durante os meses de verão (junho - julho - agosto).

Tem para todos os gostos: para jovens, para família, para casais. Todos os estilos de música e culturas locais.

Procure saber se há festivais quando você for à França. Será uma experiência super autêntica, bem francesa e, sobretudo, inesquecível!

Entender as recomendações

  **Il y a beaucoup de choses à faire.**

Há muitas coisas a fazer.

  **Il y a beaucoup de choses à voir.**

Há muitas coisas a ver.

  **Il y a beaucoup de...**

Há muitos(as)...

... **restaurants** (restaurantes)

... **théâtres** (teatros)

... **parcs** (parques)

... **bars** (bares).

  **Je vous conseille d'aller à...**

Eu lhe recomendo ir a...

Ex. Je vous conseille d'aller au musée d'Orsay.

(Eu lhe recomendo ir ao museu d'Orsay)

  **Voici un dépliant des principales attractions de la ville.**

Aqui está um panfleto das principais atrações da cidade.

  **Voici le programme des spectacles du mois.**

Aqui está o programa de espetáculos do mês.

  **Voici le programme des expositions de la saison.**

Aqui o programa de exposições da estação.

  **Voici le programme des festivals du mois.**

Aqui está o programa de festivais do mês.

  **Les meilleurs restaurants de la ville se trouvent à...**

Os melhores restaurantes da cidade estão em...

  **Le quartier le plus animé, c'est le...**

O bairro mais animado é o...

Ex. Le quartier le plus animé de Paris, c'est le onzième arrondissement.

(O bairro mais animado de Paris é o décimo primeiro 'arrondissement')

  **Je vous conseille de faire cette balade.**

Eu lhe recomendo fazer este passeio.

  **Je vous conseille d'acheter un pass pour les musées.**

Eu lhe recomendo comprar um passe para os museus.

  **Je vous conseille d'acheter les entrées sur internet.**

Eu lhe recomendo comprar as entradas pela internet.

  **Je vous conseille de loger dans ce quartier.**

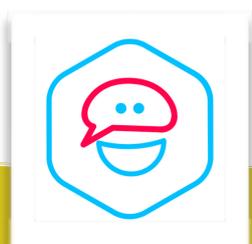
Eu lhe aconselho se hospedar neste bairro.

  **Voici le plan de la ville.**

Aqui está o mapa da cidade.

  **Voici le plan du quartier.**

Aqui está o mapa do bairro.



11. Au musée

No museu

Informações sobre o museu (antes de entrar)

i Pourriez-vous me renseigner, s'il vous plaît ?

Você pode me dar informações, por favor?

🕒 À quelle heure le musée ouvre-t-il ?

A que horas o museu abre?

🕒 Le musée est ouvert jusqu'à quelle heure ?

O museu está aberto até que horas?

Quel est le meilleur horaire pour visiter ?

Qual é o melhor horário para visitar?

Quels sont les galeries incontournables ?

Quais são as galerias imperdíveis?

Quels sont les œuvres incontournables ?

Quais são as obras imperdíveis?



Comprando sua entrada e aproveitando o museu



Combien ça coûte, le billet ?

Quanto custa a entrada?

Où puis-je acheter un billet ?

Onde eu posso comprar uma entrada?

Je voudrais un billet, s'il vous plaît.

Eu gostaria de uma entrada, por favor.

Je voudrais deux billets, s'il vous plaît.

Eu gostaria de dois bilhetes, por favor.

Y a-t-il un tarif réduit pour les étudiants ?

Tem desconto para estudantes?

Y a-t-il un tarif réduit pour les enfants ?

Tem desconto para crianças?

Y a-t-il un tarif réduit pour les personnes âgées ?

Tem desconto para idosos?

Y a-t-il un tarif réduit pour les groupes ?

Tem desconto para grupos?

 **Dica :)**

Museu de graça?

Muitos museus nacionais na França possuem um dia no mês de visita gratuita.

Antes de comprar seus ingressos, veja se o museu que você pretende visitar terá esse dia gratuito durante sua estadia.

Essa informação geralmente está no site do museu. Caso prefira, tente procurar no Google: (nome do museu) + gratuit 😊

Essa dica vai te fazer economizar muito dinheiro 💰



Quel parcours de visite conseillez-vous ?

Que percurso de visita você aconselha?

Quelle est l'exposition temporaire en ce moment ?

Qual é a exposição temporária neste momento?

Je voudrais un audioguide, s'il vous plaît.

Eu gostaria de um audioguia, por favor.

Je voudrais un audioguide en portugais, s'il vous plaît.

Eu gostaria de um audioguia em português, por favor.

Je voudrais un audioguide en français, s'il vous plaît.

Eu gostaria de um audioguia em francês, por favor.

Est-ce possible de faire une visite guidée ?

É possível fazer uma visita guiada?



C'est quand la prochaine visite guidée ?

Quando é a próxima visita guiada?

Y a-t-il des vestiaires ?

Há um vestiário?

Puis-je prendre des photos ?

Eu posso tirar foto?

Puis-je faire des vidéos ?

Eu posso filmar?

Y a-t-il le wifi gratuit ?

Há o wifi gratuito?

Y a-t-il un restaurant dans le musée ?

Há um restaurante no museu?



Y a-t-il une boutique de souvenirs dans le musée ?

Há uma loja de lembranças no museu?

Regras do museu

Il est interdit de fumer.

É proibido fumar.

Il est interdit de boire.

É proibido beber.

Il est interdit de manger.

É proibido comer.

Il est interdit d'utiliser le téléphone.

É proibido usar o telefone.

Il est interdit de photographier.

É proibido fotografar.



Fonte: louvre.fr

Tradução: As regras da arte.

Il est interdit de filmer.

É proibido filmar.

Il est interdit de toucher les oeuvres.

É proibido tocar nas obras.

Il est interdit de parler fort.

É proibido falar forte

Il est interdit de courir dans les salles du musée.

É proibido correr nas salas do museu.

Vous pouvez prendre des photos sans flash.

Você pode tirar fotos sem flash.

No museu com crianças

Y a-t-il des poussettes à disposition ?

Há carrinhos de bebê à disposição?

Y a-t-il un endroit pour changer mon bébé ?

Há um fraldário?

Les enfants sont-ils admis ?

Crianças são aceitas?

Puis-je allaiter mon bébé ici ?

Eu posso amamentar meu bebê aqui?

Necessidades especiais no museu

Y a-t-il des fauteuils roulants à disposition ?

Há cadeiras de roda à disposição?

J'ai besoin d'aide.

Eu preciso de ajuda.

Y a-t-il un accès pour fauteuil roulant ?

Há um acesso para cadeira rolante?

Y a-t-il un ascenseur ?

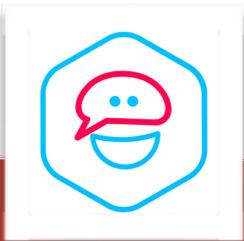
Há um elevador?

Les chiens d'aveugle sont-ils admis ?

Cães-guias são aceitos?

Pouvez-vous m'aider ?

Você pode me ajudar?



12. Se déplacer en France

Se locomover na França

Pegando um trem

Où puis-je acheter un billet de train ?

Onde eu posso comprar uma passagem de trem?

Je voudrais un billet pour Marseille, s'il vous plaît.

Eu gostaria de uma passagem para Marselha, por favor.

Atenção!

Diga:

Un billet pour + nome da cidade/vilarejo

Je voudrais un billet pour le prochain train pour...

Eu gostaria de uma passagem para o próximo trem para...

Ex. Je voudrais un billet pour le prochain train pour Marseille.



Je voudrais un aller simple pour Bordeaux.

Eu gostaria de uma passagem só de ida para Bordeaux.

Je voudrais un billet aller-retour pour Paris.

Eu gostaria de uma passagem de ida e volta para Paris.

Atenção!

Un (billet) aller simple = uma passagem só de ida

Un (billet) aller-retour = uma passagem de ida e volta

À quelle heure part le prochain train pour Marseille ?

A que horas sai o próximo trem para Marselha?



Le prochain train pour Marseille part à 15h16.

próximo trem para Marselha sai às 15h16.

Le train part de quelle voie ?

trem sai de qual plataforma?



Le train part voie 7.

trem sai da plataforma 7.

À quelle heure le train arrive t-il ?

A que horas o trem chega?



Le train arrive à 10h07.

trem chega às 10h07.

Ça coûte combien ?

Quanto custa?

ou

C'est combien ?

Quanto é?



C'est 17 euros.

É 17 euros.

Je voudrais une place côté couloir.

Eu gostaria de um lugar no corredor.

Je voudrais une place côté fenêtre.

Eu gostaria de um lugar na janela.



N'oubliez pas de composer votre billet.

Não esqueça de validar sua passagem.



Validar ou não validar, eis a questão.

Na França, as passagens compradas com antecedência precisam ser validadas nos totens presentes ao lado das plataformas ou na entrada das plataformas.

Já as passagens compradas minutos antes da partida, as passagens compradas online e usadas via aplicativo não precisam ser validadas nos totens.

Na dúvida, faça a pergunta abaixo a um agente ferroviário na estação de trem:



Dois-je composer mon billet ?

Eu tenho que validar minha passagem?

Fique atento(a) aos anúncios na estação de trem. É através dele que você vai saber se seu trem está atrasado, de que plataforma ele sai e outras informações. Veja alguns exemplos abaixo:

 **Le train numéro 9684 à destination de Nantes partira voie 8.**

O trem número 9684 para Nantes sairá da plataforma 8.

 **Le train numéro 2507 à destination de Lille Europe a cinq minutes de retard.**

O trem número 2507 para Lille Europe está 5 minutos atrasado.

 **On vous rappelle que l'étiquetage des bagages est obligatoire.**

Lembramos que a etiquetagem das bagagens é obrigatória.

Já dentro do trem, você pode precisar de algumas dessas frases:

On est dans quelle voiture ?

Estamos em que vagão?

Excusez-moi, c'est ma place.

Com licença, este é meu lugar.

Puis-je m'asseoir ici ?

Posso me sentar aqui?

Où dois-je mettre ma valise ?

Onde eu devo colocar minha mala?

Où se trouve le wagon-restaurant ?

Onde se encontra o vagão restaurante?

Quelle est le prochain arrêt ?

Qual é a próxima parada?

Où sommes-nous ?

Onde estamos?

Est-ce que je peux changer mon billet ?

Posso trocar minha passagem?

Je voudrais changer mon billet...

Eu queria trocar minha passagem...

Les billets sont-ils bien remboursables ?

As passagens são bem reembolsáveis?

Billet ni échangeable, ni remboursable.

Passagem nem trocável, nem reembolsável

Pegando um ônibus

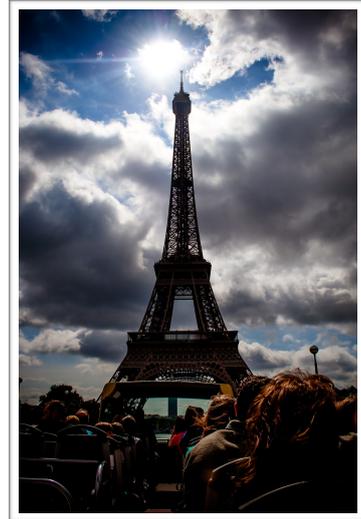
🇪🇺 **Combien ça coûte, le billet ?**

Quanto custa a passagem?

Où puis-je acheter un billet ?

Onde eu posso comprar uma passagem?

Atenção!



Billet: Uma palavra, vários significados.

A palavra “**billet**” em francês pode significar passagem (de trem e de ônibus, por exemplo) e também entrada (de museus, teatros e cinema).

Fácil, não é?

Je voudrais un billet pour Cannes, s’il vous plaît.

Eu gostaria de uma passagem para Cannes, por favor.

À quelle heure part le prochain bus pour Cannes ?

A que horas sai o próximo ônibus para Cannes ?

🛑 **Allons-nous faire des pauses ?**

Vamos fazer pausas?

👤 **Nous allons faire une pause au bout d’une heure de voyage.**

Nós vamos fazer uma pausa depois de uma hora de viagem.

WC **Y a-t-il des toilettes dans le bus ?**

Há banheiro dentro do ônibus?

Pouvez-vous me prévenir quand nous arrivons à Orléans ?

Você pode me avisar quando nós chegarmos em Orléans?

Obs. Substitua Orléans pela cidade que você quer saber quando chegar ;)

Y a-t-il la climatisation dans le bus ?

Tem ar-condicionado no ônibus ?

Y a-t-il du chauffage dans le bus ?

Tem aquecedor no ônibus?

Le trajet est-il direct ?

O trajeto é direto?

Le trajet dure combien de temps ?

Quanto tempo dura o trajeto?



Alugando um carro

Je voudrais louer une voiture, s'il vous plaît.

Eu gostaria de alugar um carro, por favor.

Je voudrais louer une voiture pour 10 jours, s'il vous plaît.

Eu gostaria de alugar um carro por 10 dias, por favor.

Obs. substitua 10 pela quantidade de dias que você quer alugar ;)

Je voudrais louer un quatre-quatre.

Eu gostaria de alugar um 4x4.

Je voudrais louer une voiture avec une boîte automatique.

Eu gostaria de alugar um carro com câmbio automático.

Je voudrais louer une voiture électrique.

Eu gostaria de alugar um carro elétrico.

Où puis-je recharger la batterie de la voiture ?

Onde eu posso recarregar a bateria do carro?

Combien ça coûte par jour?

Quanto custa a diária?

Combien ça coûte par semaine ?

Quanto custa por semana?

L'assurance est-elle comprise dans le prix ?

O seguro é incluído no preço?

À quelle heure dois-je rendre la voiture ?

A que horas eu devo devolver o carro?

Puis-je rendre la voiture dans une autre ville ?

Eu posso devolver o carro em outra cidade?

 **Oui, bien sûr. Mais il y a un frais supplémentaire de 70 euros.**

Sim, claro, mas há uma taxa complementar de 70 euros.

Je vais payer par carte, s'il vous plaît.

Eu vou pagar no cartão, por favor.

L'assurance est-elle comprise dans le prix ?

O seguro está incluso no preço?

Je veux l'assurance la plus complète.

Eu quero o seguro mais completo.

 **Le plein a déjà été fait.**

O carro já está com o tanque cheio.

 **Vous devez faire le plein avant de rendre la voiture.**

Você deve encher o tanque antes de devolver o carro.

Posto de gasolina



Où y a-t-il une station service ?

Onde tem um posto de gasolina?

Atenção!

Não quebre o carro por causa desse falso amigo!

Como dizer gasolina em francês?

Se você não ler esse quadro, muito provavelmente vai cometer um erro e acabar quebrando o carro que alugou.

É que gasolina em francês é "**essence**".

Mas existe um combustível falso amigo chamado "**gasoil**" que pode te deixar na rua... É que gasoil significa óleo diesel ou gasóleo!

Ou seja, lembre que esta dica da gasolina é **essencial** : **essence** = gasolina 😊

  **Você vai sujar as mãos...**

Nos postos de gasolina da França, é cada um por si.

Você não vai ter a quem pedir para encher seu tanque ou para calibrar seus pneus...
Você vai ter que fazer você mesmo.

Na dúvida de como funciona, entre na loja de conveniência e pergunte:



Comment puis-je mettre de l'essence dans ma voiture ?

Como eu posso colocar gasolina no meu carro?

Comment puis-je mettre du gasoil dans ma voiture ?

Como eu posso colocar diesel/gasóleo no meu carro?

Comment puis-je contrôler la pression de mes pneus ?

Como eu posso calibrar meus pneus?

Em caso de problemas com seu carro, diga:

J'ai besoin d'un mécanicien.

Eu preciso de um mecânico.

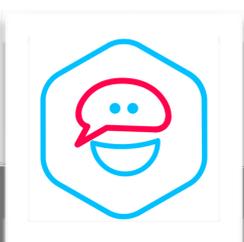
ou

Pouvez-vous m'appeler un mécanicien ?

Você pode ligar para um mecânico para mim?

J'ai eu un accident.

Eu sofri um acidente.



13. Faire des achats

Fazer compras

Lembranças



Où puis-je acheter des souvenirs ?

Onde eu posso comprar lembranças?

Combien ça coûte ?

Quanto custa?

Quel est votre budget ?

Qual é seu orçamento ?

C'est au-dessus de mon budget.

Está acima do meu orçamento.



Que désirez-vous ?

O que você deseja?

Je regarde simplement.

Eu estou olhando simplesmente.



Ne touchez pas, s'il vous plaît.

Não toque, por favor.

C'est trop petit.

É pequeno demais.

C'est trop grand.

É pequeno demais.

Avez-vous en plus petite taille ?

Você tem de um tamanho menor?

Avez-vous en plus grande taille ?

Você tem de um tamanho maior?

C'est la bonne taille.

É o bom tamanho.

J'en veux trois, s'il vous plaît.

Eu quero três desses, por favor.

Puis-je le prendre ?

Eu posso pegar?

Vous en avez d'autres?

Você tem outros?

Vous en avez en d'autres couleurs ?

Você tem de outras cores?

Vous réglez comment ?

Como você paga?

Puis-je régler par carte, s'il vous plaît ?

Posso pagar no cartão, por favor?

Je vais régler en espèce.

Eu vou pagar em dinheiro.

Dica cultural

Falar de dinheiro é um pouco tabu aqui na França...

Nós, franceses, evitamos falar diretamente de dinheiro.

Preferimos dizer « **régler** » (resolver, acertar, usado como sinônimo de pagar) em vez de « payer » (pagar), e « règlement » (regulamento, resolução, pagamento) em vez de « paiement » (pagamento).

Nós dizemos com mais frequência « **Ce n'est pas donné** » (isto não é dado) em vez de falar simplesmente « C'est cher » (isso é caro).

Quando queremos saber quanto a pessoa está disposta a pagar por algo, perguntamos « **Vous voulez mettre combien** » (você quer colocar quanto?) em vez de «vous voulez dépenser combien ? » (você quer gastar quanto?)

Não é que falar diretamente de dinheiro esteja errado. É simplesmente cultural ser mais discreto, até no uso do vocabulário relacionado às finanças.

 **Voici votre monnaie.**

Aqui está seu troco.

Atenção!

1,99€ é 1,99€ !

💰 Aqui na França, todas as moedas são usadas no dia-a-dia : até mesmo a de um centavo de euro!

Por isso, se você comprar um produto de 1,99€ e pagar com uma moeda de 2€, o comerciante te dará um centavo de troco.

Ou seja, é realmente 1,99€!

Je voudrais le reçu, s'il vous plaît.

Eu gostaria do recibo, por favor.

Puis-je avoir un sac, s'il vous plaît ?

Eu posso ter uma sacola, por favor?

 **Le sac est payant.**

A sacola é paga.

 **Je vous l'emballe ?**

Eu o embrulho para você?



Pelo meio ambiente!

Na França, a distribuição de sacolas plásticas descartáveis para compras e para frutas e legumes é proibida.

Mas você pode usar sacolas de papel distribuídas gratuitamente em algumas lojas e supermercados ou, ainda melhor, comprar sacolas plásticas reutilizáveis.

Pouvez-vous l'emballer, s'il vous plaît ?

Você pode embalá-lo, por favor?

Avez-vous des produits en promotion ?

Você tem produtos em promoção?

Vendez-vous des produits d'occasion ?

Você vende produtos de segunda mão?

C'est pour offrir ?

É para oferecer?

Comunicação & Eletrônicos

Je voudrais une carte prépayée pour une semaine.

Eu gostaria de um cartão pré-pago para uma semana.

Je voudrais avoir de la 4G.

Eu gostaria de ter 4G.



Vous pouvez passer des appels depuis toute l'Europe.

Você pode fazer ligações quando estiver em qualquer lugar da Europa.

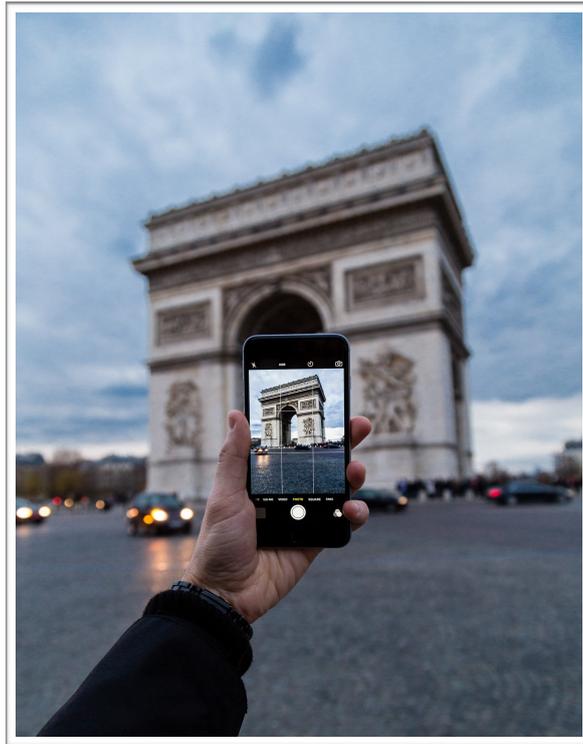


Vous pouvez utiliser internet depuis toute l'Europe.

Você pode usar a internet quando estiver em qualquer lugar da Europa.

Combien ça coûte, cet ordinateur ?

Quanto custa este computador?



Combien ça coûte, ce téléphone ?

Quanto custa este telefone?

Pouvez-vous changer la langue de mon téléphone vers le portugais ?

Você pode mudar a língua do meu telefone para português?

C'est en panne.

Travou.

Puis-je le tester ?

Posso testá-lo?

Avez-vous un câble compatible avec ceci ?

Você tem um cabo compatível com isto aqui?

Avez-vous un chargeur d'iPhone ?

Você tem um carregador de iPhone?

Obs. mude iPhone pela marca do seu celular e mostre o modelo ao vendedor.

Je voudrais faire une photocopie.

Eu gostaria de tirar uma cópia/xerox.

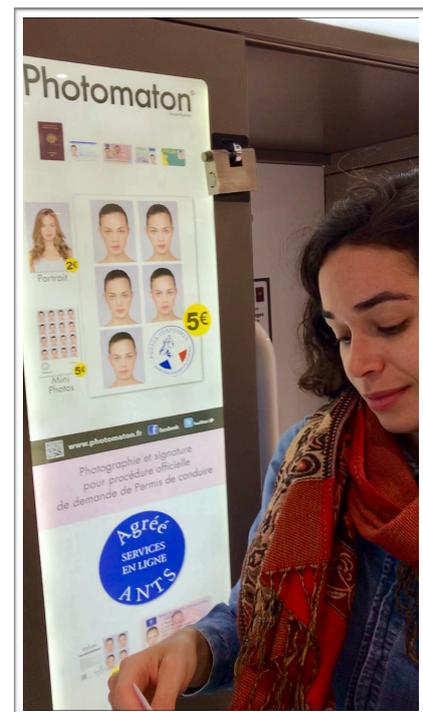
Je voudrais une photo de votre visa.

Eu gostaria de uma foto do seu visto.



Na França você verá nas estações de metrô e dentro de shoppings uma máquina chamada Photomaton (é aquela que aparece no filme Amélie Poulain!).

Essa máquinas tiram fotos oficiais aceitas pela administração francesa sem você precisar ir em uma loja específica para isso.



Roupas

Je cherche...

Estou procurando...

- ... **des chaussures** (sapatos).
- ... **une chemise** (uma camisa).
- ... **des sandales** (sandálias).
- ... **une cravate** (uma gravata).
- ... **des sous-vêtements** (roupas íntimas).
- ... **des sacs à main** (bolsas).

Puis-je essayer ?

Eu posso experimentar?

Cuidado

Se você quer experimentar uma comida, não use o verbo essayer.

Eu, Roberta, cometi esse erro no meu primeiro mês em Lille, em 2010, quando fiz um intercâmbio universitário...

Para provar uma comida, use o verbo GOÛTER.

Pense em « goût » (gosto em francês) ou em degustar, que parece mais com « goûter » que com « essayer ».

Diga: ***Puis-je goûter, s'il vous plaît ?***

Où sont les cabines d'essayage ?

Onde são os provadores?

Je fais du XS.

Meu tamanho é PP.

Je fais du S.

Meu tamanho é P.

Je fais du M.

Meu tamanho é M.

Je fais du L.

Meu tamanho é G.

Je fais du XL.

Meu tamanho é GG.

L'avez-vous en taille M ?

Você tem M?

Obs. troque M pelo tamanho que você quer: XS, S, M, L ou XL.



Vous faites du combien ?

Você veste que tamanho?



Vous chaussez du combien ?

Você calça quanto?

Je chausse du 38.

Eu calço 38.



Na França o tamanho do calçado é geralmente dois números acima do que o seu número no Brasil.

Por exemplo, se seu tamanho no Brasil é 36, na França provavelmente o tamanho 38 ficará bem em você!

Ao sair do provador, talvez te perguntem:

 **Ça a été ?**

Foi tudo bem?

Você pode responder:

Oui, je vais prendre ça.

Sim, eu vou levar isto.

ou

Oui, mais ça ne m'a pas plu.

Sim, mas eu não gostei (do que provei).

Est-ce que je peux le changer ?

Posso trocá-lo.

 **Avez-vous votre ticket de caisse ?**

Você tem sua nota fiscal?

 **Souhaitez-vous faire un échange ou être remboursé(e) ?**

Você deseja trocar ou ser reembolsado(a) ?

 **Dica :)**

 Informalmente nós franceses chamamos o cartão de crédito de « **carte bleue** » (cartão azul).

Você pode ouvir também: « une carte de crédit », « une carte bancaire » ou « CB ».

- Emil

À la poste (No correio)

Je voudrais envoyer cette carte postale au Brésil.

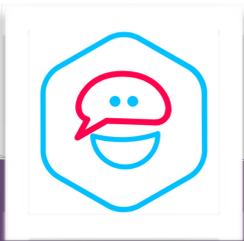
Eu queria mandar este cartão postal no Brasil.

Je dois envoyer ce colis au Portugal.

Eu tenho que mandar este pacote no Portugal.

À quelle adresse faut-il l'envoyer ?

Qual endereço precisa mandar?



14. Santé et urgences

Saúde e urgências

Esperamos do fundo do coração que você nunca precise usar nenhuma dessas frases... mas como diz o ditado popular: seguro morreu de velho ou é melhor prevenir que remediar. Ou, ainda melhor, como dizem os franceses:



Il vaut mieux prévenir que guérir.

É melhor prevenir que remediar.

Perguntar onde está...

Où y a-t-il une pharmacie ?

Onde tem uma farmácia?

Où y a-t-il un hôpital ?

Onde tem um hospital?

Où y a-t-il un dentiste ?

Onde tem um dentista?



Où y a-t-il un médecin ?

Onde tem um médico?

Falar dos seus sintomas na farmácia ou no médico

Je suis malade.

Eu estou doente.

J'ai mal...

Eu tenho dor...

- ... à la tête 🤒 (de cabeça.)
- ... à la jambe gauche (na perna esquerda)
- ... à la gorge (de garganta)
- ... au dos (nas costas)
- ... au pied droit (no pé direito)
- ... au cou (no pescoço)
- ... à l'oeil 👁️ (no olho)
- ... à l'oreille 👂 (no ouvido)
- ... aux dents 👄 (nos dentes)
- ... aux pieds (nos pés)
- ... aux yeux 👁️👁️ (nos olhos)

Mes yeux me démangent.

Meus olhos estão coçando.

Je tousse.

Eu estou tossindo.

Je me suis blessé.

Eu me machuquei (dito por um homem).

Je me suis blessée.

Eu me machuquei. (dito por uma mulher)

Je crois avoir une infection.

Eu acredito que estou com uma infecção.

J'ai vomi.

Eu vomitei.

J'ai la diarrhée.

Eu estou com diarreia.

J'ai des vertiges.

Eu estou com tonturas.

J'ai des frissons.

Eu estou com calafrios.

Je me sens faible.

Eu me sinto fraco(a) /mole.

Fazer um pedido na farmácia

Avez-vous des pansements ?

Você tem curativos?

Avez-vous un médicament pour...?

Você tem um remédio para...?

J'ai besoin d'une pilule du lendemain.

Eu preciso da pílula do dia seguinte.

No médico / no hospital

J'ai besoin d'un médecin qui parle anglais.

Eu preciso de um médico que fale inglês.

J'ai besoin d'un médecin qui parle portugais.

Eu preciso de um médico que fale português.

Je suis vacciné contre...

Eu sou vacinado contra...

Je suis vaccinée contre...

Eu sou vacinada contra...



Je vais prendre votre température.

Eu vou medir sua temperatura.



Toussez.

Tussa.



Respirez profondément.

Respire profundamente.



Que sentez-vous ?

O que você está sentindo?



Vous fumez ?

Você fuma?



Avez-vous des allergies ?

Você tem alguma alergia?

Se o médico ou farmacêutico perguntar se você tem uma **"carte vitale"**, não estranhe. A tal Carte Vitale é um cartão do sistema público de saúde francês, que permite que o valor coberto pelo governo pelo atendimento médico ou pelo tratamento seja diretamente computado no cartão, sem que o paciente precise desembolsar o valor e depois pedir reembolso. A maioria dos franceses completa esse sistema com uma **"Mutuelle"**, que é um plano de saúde privado, cobre o restante do valor.



Vous prenez des médicaments ?

Você está tomando algum remédio?

Je prends... (nom du médicament)

Eu tomo... (nome do remédio)



Depuis quand vous vous sentez comme ça ?

Desde quando você se sente assim?

Depuis trois jours.

Faz três dias.

Depuis hier.

Desde ontem.

Puis-je voir une femme médecin ?

Eu posso ser consultada por uma médica?



Vous vous sentez mieux ?

Você está se sentindo melhor?

Je suis allergique à l'aspirine.

Ou sou alérgico(a) a aspirina.

Pedir socorro

Au secours !

Socorro!

Au feu !

Fogo!

Au voleur !

Ladrão!

Appelez la police, s'il vous plaît !

Chame a polícia, por favor!

Appelez une ambulance, s'il vous plaît !

Chame uma ambulância por favor, por favor!

Aidez-moi, s'il vous plaît !

Me ajude, por favor!

C'est urgent !

É urgente!

Aqui vão alguns números úteis, caso você precise (cruzamos os dedos e batemos na madeira que você nunca ligue para nenhum deles!)

112 - número de urgência europeu

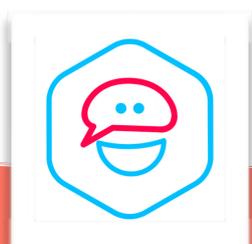
15 - SAMU (ambulância)

17 - urgência policial

18 - bombeiros

114 - número de urgência para deficientes auditivos





15. Vie sociale

Vida social

Para mergulhar de cabeça na cultura francesa, nada melhor do que fazer amigos franceses!

E, se você for solteiro(a), quem sabe dar uma paquerada em francês ;)

Propor uma saída...

Qu'est-ce que tu vas faire ce soir ?

que você vai fazer essa noite?

Qu'est ce que tu vas faire demain ?

que você vai fazer amanhã?

Qu'est ce que tu vas faire ce weekend ?

que você vai fazer esse fim de semana?

Qu'est ce que tu vas faire dimanche prochain ?

que você vai fazer próximo domingo?

On peut aller au ciné.

A gente pode ir ao cinema.

On peut aller au bar.

A gente pode ir ao bar.

On peut aller au restaurant.

A gente pode ir ao restaurante.

Je ne sais pas.

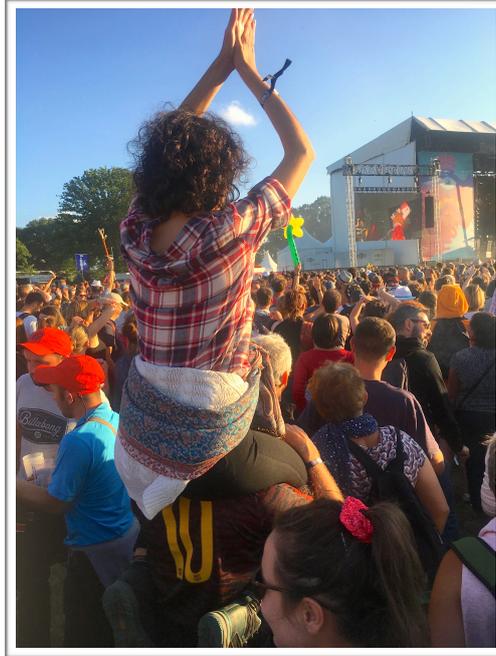
Eu não sei.

Rien de spécial.

Nada de mais.

Qu'y a-t-il a faire ce weekend ?

O que tem para fazer esse fim de semana?



Ce weekend il y a un festival.

Esse fim de semana tem um festival.

Je vais au festival, tu veux venir avec moi ?

Eu vou ao festival, você quer ir comigo?

Je vais jouer au foot avec des amis, tu veux venir avec nous ?

Eu vou jogar futebol com uns amigos, você quer ir conosco?

Ça te dit d'aller boire un verre ?

Você topa ir tomar uma?

Ça te dit d'aller boire un café ?

Você topa ir tomar um café?

Je vais boire un café, ça te dit ?

Eu vou tomar um café, você topa?

Aceitar e recusar convites

Oui, avec plaisir.

Sim, com prazer.

Non, désolé(e), je ne peux pas.

Não, desculpe, eu não posso.

Une prochaine fois, peut-être.

Uma próxima vez, talvez.

Tu es dispo demain ? (informel)

Você está livre amanhã? (informal)

Marcando um encontro

À quelle heure on se retrouve ?

A que horas a gente se encontra?

On se retrouve où ?

A gente se encontra onde?

On se retrouve à 20h devant la gare.

A gente se encontra às 20h na frente da estação de trem

Atenção!

Pile à l'heure ! (Na hora exata)

Na França, é muito mal visto chegar atrasado.

Se você marcar um encontro com alguém, seja pontual.

A partir de 5 minutos de atraso, já é uma falta de respeito para os franceses.

Isso principalmente se você marcar de encontrar a pessoa na rua, na frente de um local como a estação de trem ou de metrô, e em lugares como cafés, bares e restaurantes. Ninguém gosta de ficar esperando sozinha durante minutos a fio, então não cometa essa gafe.

É, inclusive, muito comum que o francês seja bem preciso quanto à pontualidade, para dizer que você não deve se atrasar, dizendo essa expressão:



Pile !

Exatamente na hora!

Bater um papo

Quel type de film aimes-tu ?

De que tipo de filme você gosta?

J'aime les comédies.

Eu gosto de comédia.

J'aime les films d'horreur.

Eu gosto dos filmes de terror.

J'aime les films dramatiques.

Eu gosto dos filmes de drama.

J'aime les comédies romantiques.

Eu gosto de comédias românticas.

J'aime voir des documentaires.

Eu gosto de ver documentários.

J'aime les films d'époque.

Eu gosto dos filmes de época.

Quel est ton film préféré ?

Qual é seu filme preferido?

Quelle série regardes-tu en ce moment ?

Qual seriado você está assistindo?

Je regarde...

Eu estou assistindo...

Falando em recomendações...

Já que estamos falando de livros, filmes e seriados, decidimos te dar algumas dicas!

Livros fáceis de ler para você que está começando o francês:

- Le Petit Prince (Saint Exupéry)
- Le Petit Nicolas (Goscinny et Sempé)

Filmes franceses amados pelo mundo:

- Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain (Jean-Pierre Jeunet)
- Intouchables (Olivier Nakache, Éric Toledano)
- La Grande Vadrouille (Gérard Oury)

Seriados franceses:

- Dix pour-cent (France 2 - no Netflix)
- Le Bureau des Légendes (Canal +)
- Kaamelott (M6)

Je suis accro à ... (nom de la série) !

Eu estou viciado(a) em... (n omg do seriado)!

Aimes-tu lire ?

Você gosta de ler?



J'adore lire.

Eu adoro ler.

Quel est ton auteur préféré ?

Qual é seu autor preferido?

Mon auteur préféré est...

Meu autor preferido é...

Quel livre français tu me recommandes de lire ?

Qual livro francês você recomenda que eu leia?

Je te recommande...

Eu te recomendo...

Manter contato...

Ça a été un plaisir de faire ta connaissance.

Foi um prazer ter te conhecido.

ou

Ravi(e) de t'avoir rencontré !

Feliz em ter te conhecido!

Quel est ton Facebook ?

Qual é seu Facebook?

Quel est ton Instagram ?

Qual é seu Instagram?

Quel est ton numéro téléphone ?

Qual é seu número de telefone?

Peut-on se communiquer par WhatsApp?

A gente pode se comunicar por WhatsApp ?

Je t'envoie un message sur Messenger.

Eu te envio uma mensagem no Messenger (Facebook).

Voici mon numéro de téléphone.

Aqui está meu número de telefone.

Voici mon e-mail.

Aqui está meu e-mail.

Voici mon Facebook.

Aqui está meu Facebook.

On reste en contact !

Mantenhamos contato!

Perguntar a opinião

Qu'en penses-tu ? (informel)

O que você acha?

Qu'en pensez-vous ? (formel)

O que você acha?

Es-tu d'accord ? (informel)

Você concorda?

Êtes-vous d'accord ? (formel)

Você concorda?

Je suis d'accord.

Eu concordo.

Je ne suis pas d'accord.

Eu discordo.

Paquerar (ou não)

As-tu un petit ami ?

Você tem namorado?

As-tu une petite amie ?

Você tem namorada?

Puis-je m'asseoir ici ?

Posso me sentar aqui?

Veux-tu danser ?

Você quer dançar?

Puis-je te raccompagner ?

Posso te acompanhar até sua casa?

Veux-tu me raccompagner ?

Você quer me acompanhar até minha casa?

Tu veux rentrer ?

Você quer entrar?



Oui, avec plaisir.

Sim, com prazer.

Je t'aime bien.

Eu gosto de você.

Tu es très beau.

Você é muito bonito.

Je veux t'embrasser.

Eu quero te beijar.

Tu es très belle.

Você é muito bonita.

Embrasse-moi.

Me beije.

Atenção!

Tu ou Vous ?

🥰 Como você já sabe, na França, o **TU** é usado somente para relações mais próximas, entre amigos ou com a família.

O uso do TU traz a ideia de proximidade, **intimidade**.

Assim, quando você quiser paquerar, use o TU.

👋 Por outro lado, se uma pessoa estiver flertando com você, mas você não estiver nem um pouco afim e achar que a pessoa está sendo muito insistente, use o **VOUS**.

O VOUS traz uma ideia de relação entre desconhecidos, de **distância**.

O uso do VOUS com uma pessoa que está te paquerando mostra imediatamente que você não está interessado(a) e quer manter distância.

Veja como rejeitar uma paquera em francês na próxima página.



Désolé(e), je dois y aller.

Desculpe, eu tenho que ir.

Non, merci.

Não, obrigado(a).

Je n'ai pas très envie.

Eu não estou com muita vontade.

Ça ne m'intéresse pas.

Não me interessa.

Vous me dérangez.

Você está me incomodando.

Laissez-moi tranquille !

Me deixe em paz!

Ne vous rapprochez pas !

Não se aproxime!

Arrêtez, s'il vous plaît !

Pare, por favor.

Ne me touchez pas !

Não toque em mim!

E se a paquera ficar picante...

Je veux te faire l'amour.

Eu quero fazer amor com você.

Tu as une capote ?

Você tem camisinha?

J'ai envie de toi.

Eu estou com desejo de você.